

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1949.

Projet de loi portant approbation de la Convention de l'Organisation météorologique mondiale, des annexes, de l'acte final et du protocole concernant l'Espagne, signés à Washington, le 11 octobre 1947.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de Convention pour une Organisation Météorologique a été rédigé et admis à l'unanimité par les représentants de 59 pays et de 61 services météorologiques, qui ont assisté, du 22 septembre au 11 octobre 1947, à la Douzième Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale, à Washington (E.U.A.).

La Convention transforme l'Organisation Météorologique Internationale en une Organisation météorologique possédant le statut d'un organisme intergouvernemental. Elle est établie « afin de coordonner, d'uniformiser et d'améliorer les activités météorologiques dans le monde et d'encourager l'échange efficace de renseignements météorologiques ». Elle aura une influence décisive sur le développement de la coopération mondiale dans le domaine de la Météorologie, et des applications de cette science à l'aviation, à la navigation maritime, à l'agriculture, à l'hydrologie et à d'autres activités humaines.

L'Organisation Météorologique Internationale fut créée en 1878. Ses statuts ont réglé pendant soixante-dix ans la coopération bénévole des services météorologiques d'un grand nombre de pays. Ces services météorologiques estimaient ces dernières années que l'Organisation Météorologique Internationale devait prendre un caractère plus officiel et établir des obligations internationales. Ils faisaient surtout état des considérations suivantes : « En raison de l'importance pratique toujours croissante de la météorologie, il est souhaitable que les gouvernements des différents pays aient une influence plus grande sur les travaux de l'Organisation. Les résolutions de l'Organisation doivent engager davantage les pays. Les ressources de l'Organisation doivent être assurées de

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 6 DECEMBER 1949.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor weerkunde, van de bijlagen, de slotakte en het protocol betreffende Spanje, ondertekend de 11 October 1947, te Washington.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp van Overeenkomst inzake het tot stand brengen van een Wereldorganisatie voor Weerkunde werd opgesteld en eenparig goedgekeurd door de vertegenwoordigers van 59 landen en van 61 Weerkundige diensten, die van 22 September tot 11 October 1947 hebben deelgenomen aan de Twaalfde Conferentie van de Directeurs der Internationale Meteorologische Organisatie, te Washington (V.S.A.).

Bij deze overeenkomst wordt de Internationale Meteorologische Organisatie veranderd in een Organisatie voor Weerkunde, begiftigd met het statuut van een intergouvernementeel organisme. Deze kwam tot stand « met het doel de weerkundige werkzaamheden over gans de wereld te ordenen, te uniformiseren en te verbeteren, en een doelmatige uitwisseling van meteorologische inlichtingen te bevorderen ». Ze zal een beslissende invloed uitoefenen op de ontwikkeling van de universele samenwerking op het gebied van de Weerkunde en van de toepassingen van deze wetenschap op de luchtvaart, de zeevaart, de landbouw, de hydrologie en andere menselijke bedrijvigheden.

De Internationale Meteorologische Organisatie werd in 1878 opgericht. Volgens haar statuten werd gedurende zeventig jaar de vrijwillige samenwerking van de weerkundige diensten in een groot aantal landen geregeld. Deze weerkundige diensten waren tijdens de laatste jaren de mening toegedaan, dat de Internationale Meteorologische Organisatie een officiële karakter diende aan te nemen en internationale verplichtingen zou moeten vastleggen. Zij hielden vooral rekening met de volgende overwegingen : « Gelet op het steeds stijgend praktisch belang van de Weerkunde, is het wenselijk dat de Regeringen van de verschillende landen een grotere invloed zouden uitoefenen op de werkzaamheden van de Organisatie. De resoluties van de Organisatie moeten

telle sorte que l'efficacité de la collaboration ne soit plus amoindrie par des difficultés économiques. Des organisations analogues, telle l'O.A.C.I., ont un caractère plus officiel que l'Organisation Météorologique Internationale, ce qui entraîne des inconvénients. Les gouvernements n'ont pas une influence suffisante sur le choix des représentants de leur pays ».

Cependant, en raison de la valeur de travaux effectués par l'Organisation Météorologique Internationale pendant de nombreuses années, les grandes lignes de cette Organisation ont été conservées dans la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale, qui a été élaborée à Washington, en 1947.

Le projet de loi que, sur l'ordre du Régent, j'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement, édifie la nouvelle organisation sur le modèle de l'ancienne; seuls des changements nécessaires pour lui donner un caractère plus officiel et des modifications que l'expérience a démontrées souhaitables y ont été apportées.

*Le Ministre des Affaires Etrangères et
du Commerce Extérieur,*

voor de landen een aanleiding zijn tot zwaardere verplichtingen. Het is nodig dat de Organisatie over voldoende middelen beschikt opdat de doeltreffendheid van de samenwerking niet zou te lijden hebben onder de economische moeilijkheden. Organisaties van dezelfde aard, zoals de I.B.L.O. (Internationale Burgerlijke Luchtvaartorganisatie) hebben een officiële karakter dan de Internationale Meteorologische Organisatie, wat bezwaren met zich brengt. De Regeringen hebben geen invloed genoeg op de keuze der vertegenwoordigers van hun land ».

Nochtans werden ter wille van de waarde van het werk gedurende vele jaren door de Internationale Meteorologische Organisatie verricht, de grote trekken van deze Organisatie behouden in de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde, die in 1947 te Washington werd opgemaakt.

Ingevolge het wetsontwerp dat ik, in opdracht van de Regent, de eer heb aan het Parlement ter beraadslaging te onderwerpen, wordt de nieuwe organisatie uitgebouwd naar het model van de vroegere; alleen werden er de wijzigingen aan toegebracht, die nodig waren om haar een officiële karakter te verlenen, benevens de veranderingen waarvan de wenselijkheid uit de ervaring is gebleken.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel,*

P. VAN ZEELAND.

Pour le Ministre de l'Instruction Publique, absent:

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

Voor de Minister van Openbaar Onderwijs, afwezig:

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

A. VAN GLABBEKE.

Projet de loi portant approbation de la Convention de l'Organisation météorologique mondiale, des annexes, de l'acte final et du protocole concernant l'Espagne, signés à Washington, le 11 octobre 1947.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor weerkunde, van de bijlagen, de slotakte en het protocol betreffende Spanje, ondertekend de 11 October 1947, te Washington.

CHARLES.

PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et du Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et le Ministre de l'Instruction Publique sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

La Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale, les Annexes, l'Acte final et le Protocole concernant l'Espagne, signés à Washington, le 11 octobre 1947, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 19 novembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur,*

P. VAN ZEELAND.

KAREL.

PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en van de Minister van Openbaar Onderwijs,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en de Minister van Openbaar Onderwijs zijn gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

De Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde, de Bijlagen, de Slotakte en het Protocol betreffende Spanje, ondertekend de 11 October 1947 te Washington, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 19 November 1949.

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Buitenlandse Zaken en
Buitenlandse Handel,*

Ad. VAN GLABBEKE.

Pour le Ministre de l'Instruction Publique, absent : *Voor de Minister van Openbaar Onderwijs, afwezig :*
Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille, *De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,*

**CONVENTION
de
l'Organisation météorologique
mondiale
signée à Washington,
le 11 octobre 1947.**

Afin de coordonner, d'uniformiser et d'améliorer les activités météorologiques dans le monde et d'encourager l'échange efficace de renseignements météorologiques entre pays dans l'intérêt des diverses activités humaines, les Etats contractants ont, d'un commun accord, arrêté la Convention suivante :

PARTIE I.

Etablissement.

ARTICLE 1.

L'Organisation Météorologique Mondiale (ci-après appelée l'Organisation) est établie par la présente Convention.

PARTIE II.

ARTICLE 2.

Buts.

Les buts de l'Organisation sont les suivants :

a) faciliter la coopération mondiale en vue de l'établissement de réseaux de stations effectuant des observations météorologiques ou d'autres observations géophysiques se rapportant à la météorologie, et encourager l'établissement et le maintien de centres météorologiques chargés de fournir des services météorologiques;

b) encourager l'établissement et le maintien de systèmes pour l'échange rapide des renseignements météorologiques;

c) encourager la normalisation des observations météorologiques et assurer la publication uniforme d'observations et de statistiques;

d) encourager les applications de la météorologie à l'aviation, à la navigation maritime, à l'agriculture et à d'autres activités humaines;

**CONVENTION
of the
World Meteorological
Organization
signed at Washington,
October 11th 1947.**

With a view to coordinating, standardizing, and improving world meteorological activities and to encouraging an efficient exchange of meteorological information between countries in the aid of human activities the contracting States agree to the present Convention, as follows :

PART I.

Establishment.

ARTICLE 1.

The World Meteorological Organization (hereinafter called the Organization) is hereby established.

PART II.

ARTICLE 2.

Purposes.

The purposes of the Organization shall be :

a) To facilitate worldwide cooperation in the establishment of networks of stations for the making of meteorological observations or other geophysical observation related to meteorology and to promote the establishment and maintenance of meteorological centers charged with the provision of meteorological services;

b) To promote the establishment and maintenance of systems for the rapid exchange of weather information;

c) To promote standardization of meteorological observations and to ensure the uniform publication of observations and statistics;

d) To further the application of meteorology to aviation, shipping, agriculture, and other human activities;

**OVEREENKOMST
inzake
de Wereldorganisatie
voor Weerkunde
gedaan te Washington,
de 11 October 1947.**

Vertaling.

Met het doel de weerkundige werkzaamheden over gans de wereld te ordenen, te uniformiseren en te verbeteren, en een doelmatige uitwisseling van meteorologische inlichtingen op internationaal gebied te bevorderen in het belang van de verschillende menselijke bedrijvigheden, hebben de verdragsluitende Staten in gemeen overleg de volgende Overeenkomst gesloten :

DEEL I.

Oprichting.

ARTIKEL 1.

De wereldorganisatie voor Weerkunde (hierna de Organisatie genoemd) wordt door deze Overeenkomst opgericht.

DEEL II.

ARTIKEL 2.

Doeleinden.

De doeleinden van de Organisatie zijn de volgende :

a) de samenwerking in de wereld vergemakkelijken met het oog op de oprichting van netten van stations die meteorologische waarnemingen of andere geophysische waarnemingen met betrekking tot de weerkunde verrichten, en de oprichting alsmede de instandhouding van de met het verstrekken van meteorologische diensten belaste weerkundige centra bevorderen;

b) de oprichting en de instandhouding van stelsels voor snelle uitwisseling van meteorologische inlichtingen bevorderen;

c) de normalisatie van de weerkundige waarnemingen bevorderen en de eenvormige publicatie van waarnemingen en statistieken verzekeren;

d) de toepassingen van de weerkunde op de luchtvaart, de zeevaart, de landbouw en andere menselijke werkzaamheden bevorderen;

e) encourager les recherches et l'enseignement en météorologie et concourir à la coordination des aspects internationaux de ces domaines.

PARTIE III.

Composition.

ARTICLE 3.

Membres.

Peuvent devenir membres de l'Organisation, aux termes de la présente Convention :

a) tout Etat représenté à la Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale, réunie à Washington, D.C., le 22 septembre 1947, qui figure à l'annexe I ci-jointe et qui signe la présente Convention et la ratifie conformément à l'article 32, ou y adhère conformément à l'article 33;

b) tout membre des Nations Unies qui a un service météorologique, en adhérant à la présente Convention conformément à l'article 33;

c) tout Etat pleinement responsable de la conduite de ses relations internationales qui a un service météorologique, mais ne figure pas à l'annexe I à la présente Convention et n'est pas membre des Nations Unies, après qu'une demande d'admission aura été soumise au Secrétariat de l'Organisation et que cette demande aura été approuvée par les deux tiers des membres de l'Organisation spécifiés aux alinéas a), b) et c) du présent article, en adhérant à la présente Convention conformément à l'article 33;

d) tout territoire ou groupe de territoire qui maintient son propre service météorologique et figure à l'annexe II ci-jointe, au nom duquel la présente Convention est appliquée, conformément à l'alinéa a) de l'article 34, par l'Etat ou les Etats responsable(s) de ses relations internationales représenté(s) à la Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale, réunie à Washington, D.C., le 22 septembre 1947, et dont le nom figure à l'annexe I de la présente Convention;

e) tout territoire ou groupe de territoires, ne figurant pas à l'annexe II à la présente

e) To encourage research and training in meteorology and to assist in coordinating the international aspects of such research and training.

PART III.

Membership.

ARTICLE 3.

Members.

The following may become Members of the organization by the procedure set forth in the present Convention :

a) Any State represented at the Conference of Directors of the International Meteorological Organization convened at Washington, D.C., on September 22, 1947, as listed in Annex I attached hereto, and which signs the present Convention and ratifies it in accordance with Article 32, or which accedes thereto, in accordance with Article 33;

b) Any Member of the United Nations having a meteorological service by acceding to the present Convention in accordance with Article 33;

c) Any State, fully responsible for the conduct of its international relations and having a meteorological service, not listed in Annex I of the present Convention and not Member of the United Nations, after the submission of a request for membership to the Secretariat of the Organization and after its approval by two-thirds of the Members of the Organization as specified in paragraphs a), b) and c) of this Article by acceding to the present Convention in accordance with Article 33;

d) Any territory or group of territories maintaining its own meteorological service and listed in Annex II attached hereto, upon application of the present Convention on its behalf, in accordance with paragraph a) of Article 34, by the State or States responsible for its international relations and represented at the Conference of Directors of the International Meteorological Organization convened at Washington, D.C., on September 22, 1947, as listed in Annex I of the present Convention;

e) Any territory or group of territories, not listed in Annex II of the present

e) de opzoekingen en het onderricht met betrekking tot de weerkunde bevorderen, en bijdragen tot het ordenen van de internationale aspecten van deze gebieden.

DEEL III.

Samenstelling.

ARTIKEL 3.

Leden.

Kunnen Lid van de Organisatie worden, luidens de bewoordingen van deze Overeenkomst :

a) elke Staat vertegenwoordigd op de Conferentie van de Directeurs der Internationale Meteorologische Organisatie, bijeengekomen op 22 September 1947, te Washington, D.C., die voorkomt in de hierbijgevoegde bijlage I en die deze Overeenkomst ondertekent en haar bekrachtigt overeenkomstig artikel 32, of tot dezelve toetreedt overeenkomstig artikel 33;

b) elk Lid van de Verenigde Naties die een weerkundige dienst heeft, door toe te treden tot de onderhavige Overeenkomst overeenkomstig artikel 33;

c) elke Staat die volkomen verantwoordelijk is voor het voeren van zijn internationale betrekkingen en een weerkundige dienst heeft maar niet voorkomt in de Bijlage I bij de onderhavige Overeenkomst en geen Lid is der Verenigde Naties, nadat een verzoek om toelating zal ingediend zijn bij het Secretariaat der Organisatie en dit verzoek zal goedgekeurd zijn door de twee derden van de Leden der Organisatie vermeld in alinea's a), b) en c) van het onderhavige artikel, door toe te treden tot de onderhavige Overeenkomst overeenkomstig artikel 33;

d) elk gebied of elke groep gebieden die zijn (haar) eigen weerkundige dienst in stand houdt en voorkomt in de hierbijgevoegde Bijlage II, in naam waarvan de onderhavige Overeenkomst wordt toegepast, overeenkomstig alinea a) van artikel 34, door de Staat of de Staten verantwoordelijk voor zijn (haar) internationale betrekkingen die vertegenwoordigd was (waren) op de Conferentie der Directeurs van de Internationale Meteorologische Organisatie, bijeengekomen de 22^e September 1947, te Washington, D.C., en waarvan de naam voorkomt in Bijlage I van de onderhavige Overeenkomst;

e) elk gebied of elke groep gebieden, die niet voorkomt in Bijlage II van de

Convention, qui maintient son propre service météorologique, mais n'est pas responsable de la conduite de ses relations internationales, au nom duquel la présente Convention est appliquée conformément à l'alinéa b) de l'article 34, sous réserve que la demande d'admission soit présentée par le membre responsable de ses relations internationales et obtienne l'approbation des deux tiers des membres de l'Organisation spécifiés aux alinéas a), b) et c) du présent article;

f) tout territoire ou groupe de territoires sous tutelle maintenant son propre service météorologique et administré par les Nations Unies, auquel les Nations Unies appliquent la présente Convention conformément à l'article 34.

Toute demande d'admission comme membre de l'Organisation doit indiquer en vertu de quel alinéa du présent article l'admission est sollicitée.

PARTIE IV.

Organisation.

ARTICLE 4.

a) L'Organisation comprend :

1^o Le Congrès Météorologique Mondial (ci-après appelé le Congrès);

2^o Le Comité Exécutif;

3^o Les Associations Météorologiques Régionales (ci-après appelées les Associations Régionales);

4^o Les Commissions Techniques;

5^o Le Secrétariat;

b) L'Organisation aura un Président et deux Vice-Présidents qui seront également présidents et vice-présidents du Congrès et du Comité Exécutif.

PARTIE V.

Eligibilité.

ARTICLE 5.

a) Seuls les Directeurs des Services météorologiques des Membres de l'Organisation pourront être élus à la Présidence et aux Vice-Présidences de l'Organisation, à la Présidence et Vice-Présidence des Associations Régionales, et, sous réserve des dispositions de l'article 13, alinea c),

Convention, maintaining its own meteorological service but not responsible for the conduct of its international relations, on behalf of which the present Convention is applied in accordance with paragraph b) of Article 34, provided that the request for membership is presented by the Member responsible for its international relations, and secures approval by two-thirds of the Members of the Organization as specified in paragraphs a), b) and c) of this Article.

f) Any trust territory or group of trust territories maintaining its own meteorological service and administered by the United Nations to which the United Nations applies the present Convention in accordance with Article 34.

Any request for membership in the Organization shall state in accordance with which paragraph of this Article membership is sought.

PART IV.

Organization.

ARTICLE 4.

a) The Organization shall comprise :

1^o The World Meteorological Congress (hereinafter called the Congress);

2^o The Executive Committee;

3^o Regional Meteorological Associations (hereinafter called the Regional Associations);

4^o Technical Commissions;

5^o The Secretariat;

b) There shall be a President and two Vice-Presidents of the Organization who shall also be President and Vice-Presidents of the Congress and of the Executive Committee.

PART V.

Eligibility.

ARTICLE 5.

a) Eligibility for election to the offices of President and Vice-President of the Organization, of President and Vice-President of the Regional Associations, and for membership, subject to the provisions of article 13 c) of the present Convention, on the Executive Committee

onderhavige Overeenkomst, die zijn (haar) eigen weerkundige dienst in stand houdt, maar niet verantwoordelijk is voor het voeren van zijn (haar) internationale betrekkingen, in naam waarvan de onderhavige Overeenkomst wordt toegepast overeenkomstig alinea b) van artikel 34, onder voorbehoud dat het verzoek om toelating wordt ingediend door het Lid verantwoordelijk voor zijn (haar) internationale betrekkingen en dat het de goedkeuring bekomt van de twee derden van de Leden der Organisatie vermeld in alinea's a), b) en c) van dit artikel;

f) elk trustgebied of elke groep trustgebieden die zijn (haar) eigen weerkundige dienst in stand houdt en wordt bestuurd door de Verenigde Naties, waarop de Verenigde Naties de onderhavige Overeenkomst toepassen overeenkomstig artikel 34. In elk verzoek om toelating als Lid der Organisatie moet worden aangegeven krachtens welke alinea van het onderhavige artikel de toelating wordt aangevraagd.

DEEL IV.

Organisatie.

ARTIKEL 4.

a) De Organisatie omvat :

1^o Het Wereldcongres voor Weerkunde (hierna « het Congres » genoemd) :

2^o Het Uitvoerend Comité;

3^o De Gewestelijke Weerkundige Verenigingen (hierna Gewestelijke Verenigingen genoemd).

4^o De Technische Commissies;

5^o Het Secretariaat;

b) De Organisatie zal een Voorzitter en twee Ondervoorzitters hebben, die tevens Voorzitter en Ondervoorzitters van het Congres en van het Uitvoerend Comité zullen zijn.

DEEL V.

Verkiezbaarheid.

ARTIKEL 5.

a) Slechts de Directeurs der weerkundige Diensten van de Leden der Organisatie zullen kunnen verkozen worden tot het Voorzitterschap en tot de Ondervoorzitterschappen der Organisatie, tot het Voorzitterschap en het Ondervoorzitterschap der Gewestelijke Verenigingen, en

de la présente Convention, comme membres du Comité Exécutif.

b) Dans l'accomplissement de leurs devoirs, les membres du Bureau de l'Organisation et les membres du Comité Exécutif se considéreront comme les représentants de l'Organisation et non comme ceux des Membres particuliers de l'Organisation.

PARTIE VI.

Le Congrès Météorologique Mondial.

ARTICLE 6.

Composition.

a) Le Congrès est l'organisme suprême de l'Organisation et se compose de délégués représentant les Membres. Chacun des Membres désigne un de ses délégués, qui devrait être le directeur de son service météorologique, comme délégué principal.

b) En vue d'obtenir la plus grande représentation technique possible, tout directeur d'un service météorologique ou toute autre personne peuvent être invités par le Président à assister et à participer aux discussions du Congrès.

ARTICLE 7.

Fonctions.

Les fonctions du Congrès sont les suivantes :

a) établir un règlement général qui fixe, dans le cadre des dispositions de la présente convention, la constitution et les fonctions des divers organes de l'Organisation;

b) établir son propre Règlement intérieur;

c) élire le Président et les Vice-Présidents de l'Organisation, et les autres membres du Comité Exécutif, conformément aux dispositions de l'article 10 alinéa a, 4), de la présente Convention, sauf les Présidents et les Vice-Présidents des Associations Régionales et des Commissions Techniques, qui sont élus conformément aux dispositions des articles 18, alinéa e) et 19 alinéa c), respectivement de la présente Convention;

d) adopter des règlements techniques relatifs aux pratiques et procédures météorologiques;

should be confined to the Directors of Meteorological Services of Members of the Organization.

b) In the performance of their duties, the officers of the Organization and the members of the Executive Committee should regard themselves as representatives of the Organization rather than as representatives of particular Members thereof.

PART VI.

The World Meteorological Congress.

ARTICLE 6.

Composition.

a) The Congress is the supreme body of the Organization and shall be composed of delegates representing Members.

Each Member shall designate one of its delegates, who should be the director of its meteorological service, as its principal delegate.

b) With a view to securing the widest possible technical representation, any director of a meteorological service or any other individual may be invited by the President to be present at and participate in the discussions of the Congress.

ARTICLE 7.

Functions.

The functions of the Congress shall be :

a) to determine general regulations, subject to the provisions of the present Convention, prescribing the constitution and the functions of the various bodies of the Organization;

b) to determine its own rules of procedure;

c) to elect the President and Vice-Presidents of the Organization and other Members of the Executive Committee, in accordance with the provisions of article 10 a, 4) of the present Convention. Presidents and Vice-Presidents of Regional Associations and Technical Commissions shall be elected in accordance with the provisions of articles 18 e) and 19 c), respectively, of the present Convention;

d) to adopt technical regulations covering meteorological practices and procedures;

onder voorbehoud der bepalingen van artikel 13, alinea c), van deze Overeenkomst, als leden van het Uitvoerend Comité.

b) Bij het vervullen van hun taak, zullen de leden van het Bureau der Organisatie en de leden van het Uitvoerend Comité zich zelf als de vertegenwoordigers der Organisatie en niet als deze van afzonderlijke Leden der Organisatie beschouwen.

DEEL VI.

Het Wereldcongres voor Weerkunde.

ARTIKEL 6.

Samenstelling.

a) Het Congres is het opperste organisme der Organisatie en is samengesteld uit afgevaardigden die de Leden vertegenwoordigen. Elk der Leden benoemt één van zijn afgevaardigden die de directeur van zijn weerkundige dienst zou moeten zijn als hoofdafgevaardigde.

b) Ten einde de ruimst mogelijke technische vertegenwoordiging te bekomen, zal de Voorzitter om het even welke directeur van een weerkundige dienst of ieder andere persoon mogen verzoeken de besprekingen van het Congres bij te wonen of er aan deel te nemen.

ARTIKEL 7.

Functies.

De functies van het Congres zijn de volgende :

a) een algemeen Reglement opmaken waarin, binnen het kader der bepalingen van deze Overeenkomst, de samenstelling en de functies der verschillende lichamen van de Organisatie worden vastgesteld;

b) zijn eigen huishoudelijk Reglement opmaken ;

c) de Voorzitter en de Ondervoorzitters der Organisatie alsmede de andere leden van het Uitvoerend Comité kiezen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 10, alinea a, 4), van deze Overeenkomst, behalve de Voorzitters en de Ondervoorzitters der Gewestelijke Verenigingen en der Technische Commissies, die respectievelijk gekozen worden overeenkomstig de bepalingen der artikels 18, alinea e) en 19, alinea c), van deze Overeenkomst ;

d) technische reglementen aannemen betreffende de meteorologische practijken en procedures ;

e) déterminer des mesures d'ordre général, afin d'atteindre les buts de l'Organisation, qui sont énoncés à l'article 2 de la présente Convention;

f) faire des recommandations aux Membres sur les questions relevant de la compétence de l'Organisation;

g) renvoyer à chaque organe de l'Organisation les questions qui, dans le cadre de la présente Convention, sont du ressort de cet organe;

h) examiner les rapports et les activités du Comité Exécutif et prendre toutes mesures utiles à cet égard;

i) établir des Associations Régionales conformément aux dispositions de l'article 18; fixer leurs limites géographiques, coordonner leurs activités et examiner leurs recommandations;

j) établir des Commissions Techniques conformément aux dispositions de l'article 19, définir leurs attributions, coordonner leurs activités et examiner leurs recommandations;

k) fixer le siège du Secrétariat de l'Organisation;

l) prendre toute autre mesure susceptible de servir les buts de l'Organisation.

ARTICLE 8.

Exécution des décisions du Congrès.

a) Les Membres doivent faire tous leurs efforts pour mettre à exécution les décisions du Congrès;

b) toutefois, s'il est impossible à un Membre de mettre en vigueur quelque stipulation d'une résolution technique adoptée par le Congrès, ce Membre doit indiquer au Secrétaire Général de l'Organisation si son incapacité est provisoire ou finale, ainsi que les raisons qui en sont la cause.

ARTICLE 9.

Réunions.

Les réunions du Congrès sont convoquées sur décision du Congrès ou du Comité Exécutif, à des intervalles n'excédant pas quatre ans.

ARTICLE 10.

Vote.

a) Chaque Membre du Congrès dispose d'une voix dans les décisions du Congrès;

e) to determine general policies for the fulfilment of the purposes of the Organization as set forth in article 2 of the present Convention;

f) to make recommendations to members on matters within the purposes of the Organization;

g) to refer to any other body of the Organization any matter within the provisions of the present Convention upon which such body is empowered to act;

h) to consider the reports and activities of the Executive Committee and to take such action in regard thereto as the Congress may determine;

i) to establish Regional Associations in accordance with the provisions of article 18; to determine their geographical limits, coordinate their activities, and consider their recommendations;

j) to establish Technical Commissions in accordance with the provisions of article 19; to define their terms of reference, coordinate their activities, and consider their recommendations;

k) to determine the location of the Secretariat of the Organization;

l) to take any other appropriate action to further the purposes of the Organization.

ARTICLE 8.

Execution of Congress Decisions.

a) All Members shall do their utmost to implement the decisions of the Congress.

b) If, however, any Member finds it impracticable to give effect to some requirement in a technical resolution adopted by Congress such Member shall inform the Secretary General of the Organization whether its inability to give effect to it is provisional or final, and state its reasons therefor.

ARTICLE 9.

Meetings.

Meetings of the Congress shall be convened by decision of the Congress or of the Executive Committee at intervals not exceeding four years.

ARTICLE 10.

Voting.

a) Each Member shall have one vote in decisions of the Congress, except that

e) maatregelen van algemene aard bepalen, ten einde de doeleinden der Organisatie, die in artikel 2 van deze Overeenkomst opgegeven worden, te bereiken;

f) aan de Leden aanbevelingen doen aangaande de vraagstukken die tot de bevoegdheid der Organisatie behoren;

g) naar elk lichaam der Organisatie de vraagstukken verwijzen die, in het kader van deze Overeenkomst, tot de bevoegdheid van dat lichaam behoren;

h) de verslagen en de werkzaamheden van het Uitvoerend Comité onderzoeken en alle nuttige maatregelen dienaangaande treffen;

i) gewestelijke Verenigingen oprichten, overeenkomstig de bepalingen van artikel 18, hun aardrijkskundige grenzen bepalen, hun werkzaamheden samenordenen en hun aanbevelingen onderzoeken;

j) technische Commissies oprichten overeenkomstig de bepalingen van artikel 19, hun bevoegdheden bepalen, hun werkzaamheden samenordenen en hun aanbevelingen onderzoeken;

k) de zetel van het Secretariaat der Organisatie aanwijzen;

l) elke andere maatregel nemen, die geschikt is om de doeleinden der Organisatie te helpen bereiken.

ARTIKEL 8.

Uitvoering der beslissingen van het Congres.

a) De Leden moeten al hun krachten inspannen om de beslissingen van het Congres ten uitvoer te leggen;

b) Is het voor een Lid evenwel onmogelijk een of andere bepaling van een door het Congres aangenomen technische resolutie in werking te stellen, dan moet dit Lid aan de Secretaris-Generaal der Organisatie mededelen of deze onbekwaamheid van tijdelijke of van definitieve aard is, en hem kennis geven van de redenen die er de oorzaak van zijn.

ARTIKEL 9.

Vergaderingen.

De vergaderingen van het Congres worden belegd op beslissing van het Congres of van het Uitvoerend Comité, ten minste om de vier jaar.

ARTIKEL 10.

Stemming.

a) Elk Lid van het Congres beschikt over een stem bij de beslissingen van het

toutefois, seuls les Membres de l'Organisation qui sont les Etats spécifiés aux alinéas a), b) et c) de l'article 3 de la présente Convention (ci-après appelés les Membres qui sont des Etats) ont le droit de voter sur les sujets suivants :

1^o Modification ou interprétation de la présente Convention, ou propositions pour une nouvelle Convention;

2^o Questions relatives aux Membres de l'Organisation;

3^o Relations avec les Nations Unies et autres organisations intergouvernementales;

4^o Election du Président et des Vice-Présidents de l'Organisation, et des membres du Comité Exécutif autres que les Présidents et les Vice-Présidents des Associations Régionales.

b) Les décisions du Congrès sont prises à la majorité des deux tiers des voix exprimées pour et contre, sauf en ce qui concerne l'élection à tout poste dans l'Organisation, qui se fait à la majorité simple des voix exprimées. Les dispositions du présent alinéa, toutefois, ne s'appliquent pas aux décisions prises en vertu des articles 3, 25, 26 et 28 de la présente Convention.

ARTICLE 11.

Quorum.

La présence de la majorité des Membres est nécessaire pour qu'il y ait quorum aux réunions du Congrès. Pour les réunions du Congrès où des décisions sont prises sur les sujets énumérés à l'alinéa a) de l'article 10, la présence de la majorité des Membres qui sont des Etats est nécessaire pour qu'il y ait quorum.

ARTICLE 12.

Première réunion du Congrès.

La première réunion du Congrès sera convoquée par le Président du Comité Météorologique International de l'Organisation Météorologique Internationale, aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la présente Convention.

only Members of the Organization which are States, as specified in paragraphs a), b) and c) of article 3 of the present Convention, (hereinafter referred to as « Members which are States »), shall be entitled to vote on any of the following subjects;

1^o Amendment or interpretation of the present Convention or proposals for a new Convention;

2^o Membership of the Organization;

3^o Relations with the United Nations and other intergovernmental organization;

4^o Election of the President and Vice-Presidents of the Organization and of the Members of the Executive Committee other than the Presidents and Vice-Presidents of the Regional Associations.

b) Decisions of the Congress shall be by two-thirds majority of the votes cast for and against, except that elections of individuals to serve in any capacity in the Organization shall be by simple majority of the votes cast. The provisions of this paragraph, however, shall not apply to decisions taken in accordance with Articles 3, 25, 26 and 28 of the present Convention.

ARTICLE 11.

Quorum.

A majority of the Members shall be required to constitute a quorum for meetings of the Congress. For those meetings of the Congress at which decisions are taken on the subjects enumerated in paragraph a) of Article 10, a majority of the Members which are States shall be required to constitute a quorum.

ARTICLE 12.

First Meeting of the Congress.

The first meeting of the Congress shall be convened by the President of the International Meteorological Committee of the International Meteorological Organization as soon as practicable after the coming into force of the present Convention.

Congres ; alleen de Leden der Organisatie die de Staten zijn welke in alinea's a), b) en c) van artikel 3 van deze Overeenkomst vernoemd worden (hierna genoemd de Leden die Staten zijn) hebben evenwel het recht over navolgende onderwerpen te stemmen :

1^o Wijziging of uitlegging van deze Overeenkomst, of voorstellen voor een nieuwe Overeenkomst ;

2^o Vraagstukken betreffende de Leden der Organisatie ;

3^o Betrekkingen met de Verenigde Naties en met andere intergouvernementele organisaties ;

4^o Verkiezing van de Voorzitter en van de Ondervoorzitters der Organisatie, en van de Leden van het Uitvoerend Comité die niet de Voorzitters en de Ondervoorzitters der Gewestelijke Verenigingen zijn.

b) De beslissingen van het Congres worden genomen bij meerderheid van twee derden der voor en tegen uitgebrachte stemmen, behalve wat betreft de verkiezing tot om het even welk ambt bij de Organisatie, die geschiedt bij eenvoudige meerderheid der uitgebrachte stemmen. De bepalingen van deze alinea zijn echter niet toepasselijk op de beslissingen getroffen op grond van artikelen 3, 25, 26 en 28 van deze Overeenkomst.

ARTIKEL 11.

Quorum.

De aanwezigheid van de meerderheid der Leden is voor het bereiken van het quorum op de vergaderingen van het Congres vereist. Voor de vergaderingen van het Congres, waarop beslissingen getroffen worden over de onderwerpen opgesomd in alinea a) van artikel 10, is de aanwezigheid van de meerderheid der Leden die Staten zijn vereist om het quorum te bereiken.

ARTIKEL 12.

Eerste vergadering van het Congres.

De eerste vergadering van het Congres zal bijengeroepen worden door de Voorzitter van het Internationaal Meteorologisch Comité der Internationale Meteorologische Organisatie, zo spoedig mogelijk na het in werking treden van deze Overeenkomst.

PARTIE VII.

Le Comité Exécutif.

ARTICLE 13.

Composition.

Le Comité Exécutif est composé :

- a) du Président et des Vice-Présidents de l'Organisation;
- b) des Présidents des Associations Régionales ou, au cas où certains Présidents ne pourraient être présents, de leurs suppléants, ainsi qu'il est prévu au Règlement général;
- c) de Directeurs des Services météorologiques des Membres de l'Organisation ou de leurs suppléants, en nombre égal à celui des Régions, sous réserve qu'aucune région ne puisse compter plus d'un tiers des membres du Comité Exécutif, y compris le Président et les Vice-Présidents de l'Organisation.

ARTICLE 14.

Fonctions.

Le Comité Exécutif est l'organe exécutif du Congrès et ses fonctions consistent à :

- a) surveiller l'exécution des résolutions du Congrès;
- b) adopter des résolutions émanant de recommandations des Commissions Techniques sur des questions urgentes portant sur les règlements techniques, sous réserve qu'il soit permis à toute Association Régionale intéressée d'exprimer son approbation ou désapprobation préalablement à l'adoption de ces résolutions par le Comité Exécutif;
- c) fournir des renseignements et des avis d'ordre technique, et toute l'assistance technique possible dans le domaine de la météorologie;
- d) étudier toute question intéressant la météorologie internationale et le fonctionnement des Services météorologiques, et faire des recommandations y relatives;
- e) préparer l'ordre du jour du Congrès et guider les Associations Régionales et les Commissions Techniques dans la préparation du programme de leurs travaux;
- f) présenter un rapport sur ses activités à chaque session du Congrès;

PART VII.

The Executive Committee.

ARTICLE 13.

Composition.

The Executive Committee shall consist of :

- a) The President and Vice-Presidents of the Organization;
- b) The Presidents of Regional Associations, or in the event that Presidents cannot attend, alternates as provided for in the general regulations;
- c) Directors of Meteorological Services of Members of the Organization or their alternates, equal in number to the number of Regions, provided that not more than one third of the members of the Executive Committee, including the President and Vice-Presidents of the Organization, shall come from one region.

ARTICLE 14.

Functions.

The Executive Committee is the executive body of the Congress and its functions shall be :

- a) To supervise the execution of the resolutions of the Congress;
- b) To adopt resolutions arising out of recommendations of the Technical Commissions on matters of urgency affecting the technical regulations, provided that all Regional Associations concerned are given an opportunity to express their approval or disapproval before adoption by the Executive Committee;
- c) To provide technical information, counsel, and assistance in the field of meteorology;
- d) To study and make recommendations on any matter affecting international meteorology and the operation of meteorological services;
- e) To prepare the agenda for the Congress and to give guidance to the Regional Associations and Technical Commissions in the preparation of their agenda;
- f) To report on its activities to each session of the Congress;

DEEL VII.

Het Uitvoerend Comité.

ARTIKEL 13.

Samenstelling.

Het Uitvoerend Comité is samengesteld uit :

- a) de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Organisatie;
- b) de Voorzitters van de Gewestelijke Verenigingen of, ingeval zekere Voorzitters niet zouden kunnen aanwezig zijn, uit hun plaatsvervangers, zoals voorzien is in het Algemeen Reglement;
- c) Directeurs van de Weerkundige Diensten der Leden van de Organisatie of hun plaatsvervangers, in gelijk aantal als dit van de Gewesten, onder voorbehoud dat geen gewest meer dan een derde der leden van het Uitvoerend Comité zal tellen, met inbegrip van de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Organisatie.

ARTIKEL 14.

Functies.

Het Uitvoerend Comité is het uitvoerend orgaan van het Congres; zijn functies zijn de volgende :

- a) toezicht houden op de uitvoering der besluiten van het Congres;
- b) besluiten aannemen voortvloeiend uit aanbevelingen vanwege de Technische Commissies betreffende dringende kwesties in verband met de technische reglementen, onder voorbehoud dat aan elke belanghebbende Gewestelijke Vereniging toegelaten wordt haar goedkeuring of haar afkeuring uit te drukken vóórdat deze besluiten door het Uitvoerend Comité worden aangenomen;
- c) inlichtingen en adviezen van technische aard verstrekken en elke mogelijke technische bijstand op het gebied der weerkunde verlenen;
- d) elke kwestie in verband met de internationale weerkunde en de werking van de Weerkundige Diensten bestuderen en dienaangaande aanbevelingen doen;
- e) de Agenda van het Congres opmaken en aan de Gewestelijke Verenigingen en de Technische Commissies leiding geven bij de voorbereiding van het programma van hun werken;
- f) bij elke zitting van het Congres een verslag over zijn werkzaamheden indienen;

g) gérer les finances de l'Organisation conformément aux dispositions de la Partie XI de la présente Convention;

h) assurer toutes autres fonctions qui pourraient lui être confiées par le Congrès ou par la présente Convention.

ARTICLE 15.

Réunions.

Le Comité Exécutif se réunira au moins une fois par an. La date et le lieu de réunion sont fixés par le Président de l'Organisation, compte tenu de l'opinion des autres membres du Comité.

ARTICLE 16.

Vote.

Les décisions du Comité Exécutif sont prises à la majorité des deux tiers des voix exprimées pour et contre. Chaque membre du Comité Exécutif dispose d'une seule voix, quand bien même il serait membre à plus d'un titre.

ARTICLE 17.

Quorum.

La présence de la majorité des membres du Comité Exécutif constitue le quorum.

PARTIE VIII.

Associations régionales.

ARTICLE 18.

a) Les Associations Régionales sont composées des Membres de l'Organisation dont tout ou partie des réseaux se trouve dans la Région.

b) Les Membres de l'Organisation ont le droit d'assister aux réunions des Associations Régionales auxquelles ils n'appartiennent pas; de prendre part aux débats; de présenter leurs vues sur les questions qui concernent leur propre Service météorologique, mais ils n'ont pas le droit de vote.

c) Les Associations Régionales se réunissent aussi souvent qu'il est nécessaire. La date et le lieu de réunion sont fixés par

g) To administer the finances of the Organization in accordance with the provisions of Part XI of the present Convention;

h) To perform such other functions as may be conferred on it by the Congress or by the present Convention.

ARTICLE 15.

Meetings.

The Executive Committee shall meet at least once a year. The time and place of the meeting shall be determined by the President of the Organization, taking account of the views of the other members of the Committee.

ARTICLE 16.

Voting.

Decisions of the Executive Committee shall be by two-thirds majority of the votes cast for and against. Each member of the Executive Committee shall have only one vote, notwithstanding that he may be a member in more than one capacity.

ARTICLE 17.

Quorum.

The quorum shall consist of a majority of the members of the Executive Committee.

PART VIII.

Regional Associations.

ARTICLE 18.

a) Regional Associations shall be composed of the Members of the Organization, the networks of which lie in or extend into the Region.

b) Members of the Organization shall be entitled to attend the meetings of Regional Associations to which they do not belong, take part in the discussions, present their views upon questions affecting their own Meteorological Service, but shall not have the right to vote.

c) Regional Associations shall meet as often as necessary. The time and place of the meeting shall be determined by the

g) de financiën der Organisatie beheren overeenkomstig de bepalingen van Deel XI van de onderhavige Overeenkomst;

h) alle andere functies waarnemen die aan hetzelfde door het Congres of door de onderhavige Overeenkomst zouden kunnen worden toevertrouwd.

ARTIKEL 15.

Bijeenkomsten.

Het Uitvoerend Comité zal ten minste eenmaal per jaar bijeenkomen. De datum en de plaats van de bijeenkomst worden door de Voorzitter van de Organisatie vastgesteld, met in achtneming van de zienswijze der andere leden van het Comité.

ARTIKEL 16.

Stemming.

De besluiten van het Uitvoerend Comité worden genomen bij meerderheid van twee derden der voor en tegen uitgebrachte stemmen. Elk lid van het Uitvoerend Comité beschikt over één enkele stem, ook indien het in meer dan een hoedanigheid lid zou zijn.

ARTIKEL 17.

Quorum.

De aanwezigheid van de meerderheid der leden van het Uitvoerend Comité vormt het quorum.

DEEL VIII.

Gewestelijke Verenigingen.

ARTIKEL 18.

a) De Gewestelijke Verenigingen bestaan uit de Leden van de Organisatie waarvan de netten zich geheel of gedeeltelijk in het Gewest bevinden.

b) De Leden van de Organisatie hebben het recht de bijeenkomsten van de Gewestelijke Verenigingen waarvan zij geen deel uitmaken bij te wonen; deel te nemen aan de besprekingen; hun zienswijze over kwesties die hun eigen Weerkundige Dienst betreffen voor te dragen, maar zij hebben geen stemrecht.

c) De Gewestelijke Verenigingen komen zo dikwijls als nodig bijeen. De datum en de plaats van de bijeenkomst worden

les Présidents des Associations Régionales avec l'assentiment du Président de l'Organisation.

d) Les fonctions des Associations Régionales sont les suivantes :

(i) encourager l'exécution des résolutions du Congrès et du Comité Exécutif dans leurs régions respectives;

(ii) examiner toute question dont elles seraient saisies par le Comité Exécutif;

(iii) discuter de sujets d'intérêt général et coordonner, dans leurs régions respectives, les activités météorologiques et connexes;

(iv) présenter des recommandations au Congrès et au Comité Exécutif sur les questions qui relèvent de la compétence de l'Organisation;

(v) assurer toutes autres fonctions qui pourraient lui être confiées par le Congrès.

e) Chaque Association Régionale élit son Président et son Vice-Président.

PARTIE IX.

Commissions techniques.

ARTICLE 19.

a) Des commissions composées d'experts techniques peuvent être établies par le Congrès pour étudier toute question relevant de la compétence de l'Organisation et présenter au Congrès et au Comité Exécutif des recommandations à ce sujet.

b) Les Membres de l'Organisation ont le droit de se faire représenter dans les Commissions Techniques.

c) Chaque Commission Technique élit son Président et son Vice-Président.

d) Les Présidents des Commissions Techniques peuvent participer, sans droit de vote, aux réunions du Congrès et à celles du Comité Exécutif.

PARTIE X.

Le Secrétariat.

ARTICLE 20.

Le Secrétariat permanent de l'Organisation est composé d'un Secrétaire Général et du personnel technique et administratif nécessaire pour effectuer les travaux de l'Organisation.

Presidents of the Regional Associations in agreement with the President of the Organization.

d) The functions of the Regional Associations shall be :

(i) to promote the execution of the resolutions of Congress and the Executive Committee in their respective regions;

(ii) to consider matters brought to their attention by the Executive Committee;

(iii) to discuss matters of general meteorological interest and to coordinate meteorological and associated activities in their respective regions;

(iv) to make recommendations to Congress and the Executive Committee on matters within the purposes of the Organization;

(v) to perform such other functions as may be conferred on them by the Congress.

e) Each Regional Association shall elect its President and Vice-President.

PART IX.

Technical Commissions.

ARTICLE 19.

a) Commissions consisting of technical experts may be established by the Congress to study and make recommendations to the Congress and the Executive Committee on any subject within the purposes of the Organization.

b) Members of the Organization have the right to be represented on the Technical Commissions.

c) Each Technical Commission shall elect its President and Vice-President.

d) Presidents of Technical Commissions may participate without vote in the meetings of the Congress and of the Executive Committee.

PART X.

The Secretariat.

ARTICLE 20.

The permanent Secretariat of the Organization shall be composed of a Secretary General and such technical and clerical staff as may be required for the work of the Organization.

door de Voorzitters der Gewestelijke Verenigingen vastgesteld met de instemming van de Voorzitter der Organisatie.

d) De functies van de Gewestelijke Verenigingen zijn de volgende :

(i) de uitvoering van de besluiten van het Congres en van het Uitvoerend Comité in hun respectieve gewesten bevorderen;

(ii) elke kwestie onderzoeken die hun door het Uitvoerend Comité wordt onderworpen;

(iii) onderwerpen van algemeen belang bespreken en in hun respectieve gewesten de meteorologische en aanverwante werkzaamheden coördineren;

(iv) aan het Congres en aan het Uitvoerend Comité aanbevelingen voorleggen betreffende de kwesties die tot de bevoegdheid van de Organisatie behoren;

(v) alle andere functies waarnemen die hun door het Congres zouden kunnen toevertrouwd worden.

e) Elke Gewestelijke Vereniging kiest haar Voorzitter en haar Ondervoorzitter.

DEEL IX.

Technische Commissies.

ARTIKEL 19.

a) Commissies samengesteld uit technische deskundigen kunnen door het Congres opgericht worden om elk vraagstuk te bestuderen dat tot de bevoegdheid van de Organisatie behoort en om aan het Congres en het Uitvoerend Comité dienaangaande aanbevelingen voor te leggen.

b) De Leden van de Organisatie hebben het recht zich in de Technische Commissies te laten vertegenwoordigen.

c) Elke Technische Commissie kiest haar Voorzitter en haar Ondervoorzitter.

d) De Voorzitters van de Technische Commissies mogen, zonder stemrecht deelnemen aan de bijeenkomsten van het Congres en aan die van het Uitvoerend Comité.

DEEL X.

Het Secretariaat.

ARTIKEL 20.

Het Permanent Secretariaat van de Organisatie is samengesteld uit een Secretaris-Generaal en uit het technisch en administratief personeel dat voor het uitvoeren van de werken der Organisatie nodig is.

ARTICLE 21.

a) Le Secrétaire Général est nommé par le Congrès aux conditions approuvées par ce dernier.

b) Le personnel du Secrétariat est nommé par le Secrétaire Général, sous réserve d'approbation du Comité Exécutif, conformément aux règlements établis par le Congrès.

ARTICLE 22.

a) Le Secrétaire est responsable devant le Président de l'Organisation des travaux techniques et administratifs du Secrétariat.

b) Dans l'accomplissement de leurs devoirs, le Secrétaire Général et le personnel ne solliciteront ni n'accepteront d'instructions d'aucune autorité extérieure à l'Organisation. Ils s'abstiendront de toute action incompatible avec leur qualité de fonctionnaires internationaux.

Pour sa part, chaque Membre de l'Organisation respectera le caractère exclusivement international des fonctions du Secrétaire Général et du personnel et ne cherchera pas à les influencer dans l'exécution des tâches que leur confie l'Organisation.

PARTIE XI.

Finances.

ARTICLE 23.

a) Le Congrès fixera le chiffre maximum des dépenses de l'Organisation, sur la base des prévisions soumises par le Secrétaire Général et recommandées par le Comité Exécutif.

b) Le Congrès déléguera au Comité Exécutif l'autorité qui pourrait lui être nécessaire pour approuver les dépenses annuelles de l'Organisation dans les limites fixées par la Conférence.

ARTICLE 24.

Les dépenses de l'organisation sont réparties entre les Membres de l'Organisation dans les proportions fixées par le Congrès.

ARTICLE 21.

a) The Secretary General shall be appointed by the Congress on such terms as the Congress may approve.

b) The staff of the Secretariat shall be appointed by the Secretary General with the approval of the Executive Committee in accordance with regulations established by the Congress.

ARTICLE 22.

a) The Secretary General is responsible to the President of the Organization for the technical and administrative work of the Secretariat.

b) In the performance of their duties, the Secretary General and the staff shall not seek or receive instructions from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officers.

Each Member of the Organization on its part shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Secretary General and the staff and not seek to influence them in the discharge of their responsibilities to the Organization.

PART XI.

Finances.

Article 23.

a) The Congress shall determine the maximum expenditures which may be incurred by the Organization on the basis of estimates submitted by the Secretary General and recommended by the Executive Committee.

b) The Congress shall delegate to the Executive Committee such authority as may be required to approve the annual expenditures of the Organization within the limitations determined by the Congress.

ARTICLE 24.

The expenditures of the Organization shall be apportioned among the Members of the Organization in the proportions determined by the Congress.

ARTIKEL 21.

a) De Secretaris-Generaal wordt benoemd door het Congres onder de door dit laatste goedgekeurde voorwaarden;

b) Het personeel van het Secretariaat wordt benoemd door de Secretaris-Generaal, onder voorbehoud van de goedkeuring vanwege het Uitvoerend Comité, overeenkomstig de door het Congres opgestelde reglementen.

ARTIKEL 22.

a) De Secretaris is verantwoordelijk tegenover de Voorzitter van de Organisatie voor de technische en administratieve werkzaamheden van het Secretariaat.

b) Bij het uitoefenen van hun taak, zullen de Secretaris-Generaal en het personeel geen onderrichtingen aanvragen bij, of aanvaarden van een aan de Organisatie vreemde overheid. Zij zullen zich onthouden van elke bedrijvigheid die onverenigbaar is met hun hoedanigheid van internationaal ambtenaar. Van zijn kant zal elk Lid der Organisatie het uitsluitend internationaal karakter der functies van de Secretaris-Generaal en van het personeel eerbiedigen en hen niet zoeken te beïnvloeden in de uitvoering van de taken die de Organisatie hun toevertrouwt.

DEEL XI.

Financiën.

ARTIKEL 23.

a) Het Congres zal het maximum bedrag van de uitgaven der Organisatie vaststellen op grond van de door de Secretaris-Generaal voorgelegde en door het Uitvoerend Comité aanbevolen ramingen.

b) Het Congres zal aan het Uitvoerend Comité het gezag overdragen dat dit laatste zou kunnen nodig hebben om de jaarlijkse uitgaven van de Organisatie binnen de door de Conferentie vastgestelde perken, goed te keuren.

ARTIKEL 24.

De uitgaven van de Organisatie worden onder de Leden van de Organisatie verdeeld naar de door het Congres vastgestelde verhoudingen.

PARTIE XII.

**Relations
avec les Nations-Unies.**

ARTICLE 25.

L'Organisation sera reliée aux Nations Unies aux termes de l'article 57 de la Charte des Nations Unies, sous réserve que les dispositions de l'accord soient approuvées par les deux tiers des Membres qui sont des Etats.

PARTIE XIII.

**Relations
avec d'autres Organisations.**

ARTICLE 26.

a) L'Organisation établira des relations effectives et travaillera en collaboration étroite avec d'autres organisations intergouvernementales chaque fois qu'elle l'estimera opportun. Tout accord officiel qui serait établi avec de telles organisations devra être conclu par le Comité Exécutif, sous réserve de l'approbation des deux tiers des Membres qui sont des Etats.

b) L'Organisation peut, sur toute question de sa compétence, prendre toutes dispositions utiles pour agir en consultation et collaboration avec les organisations internationales non-gouvernementales et, si le gouvernement intéressé y consent, avec des organisations nationales, gouvernementales ou non.

c) Sous réserve d'approbation par les deux tiers des Membres qui sont des Etats, l'Organisation peut accepter d'autres institutions ou organismes internationaux, dont les buts et l'activité relèvent de la compétence de l'Organisation, toutes fonctions, ressources et obligations qui pourraient être transférées à l'Organisation par accord international ou par arrangement mutuel intervenu entre les autorités compétentes des organisations respectives.

PARTIE XIV.

**Statut légal, privilèges
et immunités.**

ARTICLE 27.

a) L'Organisation jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la

PART XII.

**Relations
with the United Nations.**

ARTICLE 25.

The Organization shall be brought into relationship with the United Nations pursuant to article 57 of the Charter of the United Nations, subject to the approval of the terms of the agreement by two-thirds of the Members which are States.

PART XIII.

**Relations
with other Organizations.**

ARTICLE 26.

a) The Organization shall establish effective relations and co-operate closely with such other inter-governmental organizations as may be desirable. Any formal agreement entered into with such organizations shall be made by the Executive Committee, subject to approval by two-thirds of the Members which are States.

b) The Organization may on matters within its purposes make suitable arrangements for consultation and cooperation with non-governmental international organizations and, with the consent of the government concerned, with national organizations, governmental or non-governmental.

c) Subject to approval by two-thirds of the Members which are States, the Organization may take over from any other international organization or agency, the purpose and activities of which lie within the purposes of the Organization, such functions, resources, and obligations as may be transferred to the Organization by international agreement or by mutually acceptable arrangements entered into between the competent authorities of the respective organizations.

PART XIV.

**Legal Status, Privileges
and Immunities.**

ARTICLE 27.

a) The Organization shall enjoy in the territory of each Member such legal capa-

DEEL XII.

**Betrekkingen
met de Verenigde Naties.**

ARTIKEL 25.

De Organisatie zal overeenkomstig artikel 57 van het Handvest der Verenigde Naties verbonden worden met de Verenigde Naties, onder voorbehoud van de goedkeuring der bepalingen van het akkoord door de twee derden van de Leden die Staten zijn.

DEEL XIII.

**Betrekkingen
met andere Organisaties.**

ARTIKEL 26.

a) De Organisatie zal werkelijke betrekkingen tot stand brengen en in nauwe samenwerking arbeiden met andere intergouvernementale organisaties, telkens zij het gepast zal oordelen. Elk officieel akkoord dat met dergelijke organisaties zou tot stand komen, zal dienen gesloten door het Uitvoerend Comité onder voorbehoud van goedkeuring door de twee derden van de Leden die Staten zijn.

b) De Organisatie kan, omtrent elke kwestie die tot haar bevoegdheid behoort, alle nuttige schikkingen treffen om te handelen in overleg en samenwerking met de niet gouvernementale internationale organisaties en, indien de betrokken regering er in toestemt, met nationale, al dan niet gouvernementele organisaties.

c) Onder voorbehoud van goedkeuring door de twee derden der Leden die Staten zijn, kan de Organisatie van andere internationale instellingen of organismen, waarvan de doeleinden en de werkzaamheden met de bevoegdheid van de Organisatie overeenstemmen, alle functies, hulpmiddelen en verplichten aannemen die door een internationaal akkoord of door een wederzijdse tussen de bevoegde overheden van de respectieve organisaties gesloten regeling aan de Organisatie zouden kunnen worden overgedragen.

DEEL XIV.

**Wettelijk Statuut, Voorrechten
en Immuniteten.**

ARTIKEL 27.

a) De Organisatie geniet, op het grondgebied van elk van haar Leden, de rechts-

capacité juridique qui lui est nécessaire pour atteindre ses buts et exercer ses fonctions.

b) (I) L'Organisation jouit, sur le territoire de chacun des Membres auxquels s'applique la présente Convention, des privilèges et des immunités qui leur sont nécessaires pour atteindre ses buts et exercer ses fonctions.

(II) Les représentants des Membres et les membres du Bureau de l'Organisation jouissent également des privilèges et immunités qui leur sont nécessaires pour exercer en toute indépendance les fonctions qu'ils détiennent de l'Organisation.

c) La capacité juridique, les privilèges et immunités susmentionnés seront définis dans un accord séparé, qui sera préparé par l'Organisation, en consultation avec le Secrétaire Général des Nations Unies et conclu entre les Membres qui sont des Etats.

PARTIE XV.

Amendements.

ARTICLE 28.

a) Tout projet d'amendement à la présente Convention sera communiqué par le Secrétaire Général aux Membres de l'Organisation, six mois au moins avant d'être soumis à l'examen du Congrès.

b) Tout amendement à la présente Convention comportant de nouvelles obligations pour les Membres de l'Organisation sera approuvé par le Congrès, conformément aux dispositions de l'article 10 de la présente Convention, à la majorité des deux tiers, et entrera en vigueur, sur acceptation par les deux tiers des Membres qui sont des Etats, pour chacun de ces Membres qui accepte le dit amendement et, par la suite, pour chaque Membre restant, sur acceptation par celui-ci. De tels amendements entreront en vigueur, pour tout Membre qui n'est pas responsable de ses propres relations internationales, après acceptation en son nom par le Membre responsable de la conduite de ses relations internationales.

c) Les autres amendements entreront en vigueur après avoir été approuvés par les deux tiers des Membres qui sont des Etats.

city as may be necessary for the fulfilment of its purposes and for the exercise of its functions.

b) (I) The Organization shall enjoy in the territory of each Member to which the present Convention applies such privileges and immunities as may be necessary for the fulfilment of its purposes and for the exercise of its functions.

(II) Representatives of Members and officials of the Organization shall similarly enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Organization.

c) Such legal capacity, privileges, and immunities shall be defined in a separate agreement to be prepared by the Organization in consultation with the Secretary General of the United Nations and concluded between the Members which are States.

PART XV.

Amendments.

ARTICLE 28.

a) The text of any proposed amendment to the present Convention shall be communicated by the Secretary General to Members of the Organization at least six months in advance of its consideration by the Congress.

b) Amendments to the present Convention involving new obligations for Members shall require approval by the Congress, in accordance with the provisions of article 10 of the present Convention, by a two-thirds majority vote, and shall come into force on acceptance by two-thirds of the Members which are States for each such Member accepting the amendment and thereafter for each remaining such Member on acceptance by it. Such amendments shall come into force for any Member not responsible for its own international relations upon the acceptance on behalf of such a Member by the Member responsible for the conduct of its international relations.

c) Other amendments shall come into force upon approval by two-thirds of the Members which are States.

bevoegdheid die zij nodig heeft om haar doeleinden te bereiken en haar functies, uit te oefenen.

b) (I) De Organisatie geniet, op het grondgebied van elk van haar Leden waarop de onderhavige Overeenkomst toepasselijk is, de voorrechten en immuniteiten die zij nodig heeft om haar doeleinden te bereiken en haar functies uit te oefenen ;

(II) De vertegenwoordigers van de Leden en de leden van het Bureau der Organisatie genieten eveneens de voorrechten en immuniteiten die zij nodig hebben om in alle onafhankelijkheid de functies uit te oefenen die hun door de Organisatie werden toevertrouwd.

c) De bovenvermelde rechtsbevoegdheid, voorrechten en immuniteiten zullen bepaald worden in een afzonderlijk akkoord dat door de Organisatie in overleg met de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties zal voorbereid en onder de Leden die Staten zijn, zal gesloten worden.

DEEL XV.

Wijzigingen.

ARTIKEL 28.

a) Elk ontwerp van wijziging der onderhavige Overeenkomst zal door de Secretaris-Generaal aan de Leden der Organisatie medegedeeld worden, ten minste zes maanden alvorens tot onderzoek aan het Congres te worden voorgelegd.

b) Elke wijziging van onderhavige Overeenkomst, die nieuwe verplichtingen voor de Leden der Organisatie met zich brengt, zal door het Congres, overeenkomstig de bepalingen van artikel 10 van deze Overeenkomst, bij meerderheid van twee derden goedgekeurd worden, en zal in werking treden, bij aanneming door de twee derden der Leden, die Staten zijn, voor elk van deze Leden die de gezegde wijziging aanneemt en, later, voor elk overblijvend Lid, bij aanneming door hetzelfde. Dergelijke wijzigingen zullen, voor elk Lid dat niet verantwoordelijk is voor zijn eigen internationale betrekkingen, in werking treden na aanneming in zijn naam door het Lid dat voor het voeren van zijn internationale betrekkingen verantwoordelijk is.

c) De andere wijzigingen zullen in werking treden nadat zij door de twee derden van de Leden die Staten zijn werden goedgekeurd.

PARTIE XVI.**Interprétation et litiges.****ARTICLE 29.**

Toute question ou tout litige portant sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention qui ne pourraient être réglés par voie de négociations ou par le Congrès, seront renvoyés devant un arbitre indépendant désigné par le Président de la Cour Internationale de Justice, à moins que les parties intéressées ne conviennent entre elles d'un autre mode de règlement.

PARTIE XVII.**Retrait.****ARTICLE 30.**

a) Tout Membre peut se retirer de l'Organisation sur préavis d'un an donné par écrit au Secrétaire Général de l'Organisation, qui en informera immédiatement tous les Membres de l'Organisation.

b) Tout Membre de l'Organisation qui n'est pas responsable de ses propres relations internationales peut être retiré de l'Organisation sur préavis d'un an donné par écrit, par le Membre ou par toute autre autorité responsable de ses relations internationales, au Secrétaire Général de l'Organisation, qui en informera immédiatement tous les Membres de l'Organisation.

PARTIE XVIII.**Suspension.****ARTICLE 31.**

Si un Membre manque à ses obligations financières vis-à-vis de l'Organisation, ou manque de toute autre manière aux obligations que lui impose la présente Convention, le Congrès peut, par une résolution à cet effet, suspendre ce Membre de l'exercice de ses droits et de la jouissance de ses privilèges en tant que Membre de l'Organisation, jusqu'à ce qu'il se soit acquitté dites obligations, financières ou autres.

PART XVI.**Interpretation and disputes.****ARTICLE 29.**

Any question or dispute concerning the interpretation or application of the present Convention which is not settled by negotiation or by the Congress shall be referred to an independent arbitrator appointed by the President of the International Court of Justice, unless the parties concerned agree on another mode of settlement.

PART XVII.**Withdrawal.****ARTICLE 30.**

a) Any Member may withdraw from the Organization on twelve months' notice in writing given by it to the Secretary General of the Organization, who shall at once inform all the Members of the Organization of such notice of withdrawal.

b) Any Member of the Organization not responsible for its own international relations may be withdrawn from the Organization on twelve months' notice in writing given by the Member or other authority responsible for its international relations to the Secretary General of the Organization, who shall at once inform all the members of the Organization of such notice of withdrawal.

PART XVIII.**Suspension.****ARTICLE 31.**

If any Member fails to meet its financial obligations to the Organization or otherwise fails in its obligations under the present Convention, the Congress may by resolution suspend it from exercising its rights and enjoying privileges as a Member of the Organization until it has met such financial or other obligations.

DEEL XVI.**Verklaring en geschillen.****ARTIKEL 29.**

Elke kwestie of elk geschil omtrent de verklaring of de toepassing van de onderhavige overeenkomst, die niet door onderhandelingen of door het Congres zouden kunnen geregeld worden, zullen verwezen worden naar een onafhankelijke, door de Voorzitter van het Internationaal Gerechtshof aangestelde scheidsrechter, tenware de belanghebbende partijen onderling overeenkwamen omtrent een andere wijze van regeling.

DEEL XVII.**Uittreding.****ARTIKEL 30.**

a) Elk Lid kan uit de Organisatie treden mits schriftelijk preadvies van een jaar, overgemaakt aan de Secretaris-Generaal der Organisatie, die er onmiddellijk al de Leden der Organisatie kennis van geeft.

b) Elk Lid der Organisatie dat niet verantwoordelijk is voor zijn eigen internationale betrekkingen kan uit de Organisatie treden mits schriftelijk preadvies van een jaar, dat door het Lid of door elke andere overheid verantwoordelijk voor zijn internationale betrekkingen, overgemaakt wordt aan de Secretaris-Generaal der Organisatie, die er onmiddellijk al de Leden der Organisatie kennis van zal geven.

DEEL XVIII.**Schorsing.****ARTIKEL 31.**

Indien een Lid in zijn financiële verplichtingen tegenover de Organisatie tekort komt, of op een andere wijze de hem door deze Overeenkomst opgelegde verplichtingen verwaarloost, kan het Congres door een te dier zake dienend besluit aan dit Lid het uitoefenen van zijn rechten en het genot van zijn voorrechten als Lid der Organisatie ontfeggen totdat het gezegde verplichtingen, financiële of andere, heeft vervuld.

PARTIE XIX.

Ratification et adhésion.

ARTICLE 32.

La présente Convention sera ratifiée par les Etats signataires et les instruments de ratification seront déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui notifiera la date de leur dépôt à tous les Etats signataires et adhérents.

ARTICLE 33.

Sous réserve des dispositions de l'article 3 de la présente Convention, l'adhésion pourra s'effectuer par le dépôt auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique d'un instrument d'adhésion, qui prendra effet à la date de sa réception par ce Gouvernement, lequel notifiera tous les Etats signataires et adhérents.

ARTICLE 34.

a) Sous réserve des dispositions de l'article 3 de la présente Convention, tout Etat contractant peut, au moment de sa ratification ou de son adhésion déclarer que la présente Convention est valable pour tel territoire ou groupe de territoires pour lequel il assume la responsabilité des relations internationales.

b) La présente Convention peut à tout moment, par la suite, être appliquée à un territoire ou groupe de territoires, sur notification par écrit au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et vaudra à l'égard du dit territoire à la date de réception de la notification par ce Gouvernement, qui notifiera tous les Etats signataires et adhérents.

c) Les Nations Unies pourront appliquer la présente Convention à tout territoire ou groupe de territoires sous tutelle dont l'administration leur incombe. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique notifiera cette application à tous les Etats signataires et adhérents.

PART. XIX.

Ratification and Accession.

ARTICLE 32.

The present Convention shall be ratified by the signatory States and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the United States of America, which will notify each signatory and acceding State of the date of deposit thereof.

ARTICLE 33.

Subject to the provisions of Article 3 of the present Convention, accession shall be effected by the deposit with the Government of the United States of America of an instrument of accession, which shall take effect on the date of its receipt by the Government of the United States of America, which will notify each signatory and acceding State thereof.

ARTICLE 34.

Subject to the provisions of Article 3 of the present Convention :

a) Any contracting State may declare that its ratification of, or accession to the present Convention includes any territory or group of territories for the international relations of which it is responsible.

b) The present Convention may at any time thereafter be applied to any such territory or group of territories upon a notification in writing to the Government of the United States of America and the present Convention shall apply to the territory or group of territories on the date of the receipt of the notification by the Government of the United States of America, which will notify each signatory and acceding State thereof.

c) The United Nations may apply the present Convention to any trust territory or group of trust territories for which it is the administering authority. The Government of the United States of America will notify all signatory and acceding States of any such application.

DEEL XIX.

Bekrachtiging en Toetreding.

ARTIKEL 32.

De onderhavige Overeenkomst zal bekrachtigd worden door de ondertekenende Staten en de bekrachtigingsoorkonden zullen neergelegd worden bij de Regering der Verenigde-Staten van Amerika, die de datum van hun neerlegging aan al de ondertekenende en toetredende Staten zal mededelen.

ARTIKEL 33.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 3 der onderhavige Overeenkomst, zal de toetreding kunnen geschieden door de neerlegging bij de Regering der Verenigde-Staten van Amerika, van een akte van toetreding, die van kracht zal worden op de datum van haar ontvangst door deze Regering, die daarvan aan al de ondertekenende en toetredende Staten kennis zal geven.

ARTIKEL 34.

a) Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 3 der onderhavige Overeenkomst, kan ieder verdragsluitende Staat, op het ogenblik van zijn bekrachtiging of van zijn toetreding, verklaren dat de onderhavige Overeenkomst geldig is voor enig gebied of voor enige groep gebieden waarvoor hij de verantwoordelijkheid inzake internationale betrekkingen draagt.

b) De onderhavige Overeenkomst kan in de toekomst op elk ogenblik toegepast worden op elk gebied of op elke groep gebieden, mits schriftelijke kennisgeving aan de Regering der Verenigde-Staten van Amerika en zal ten opzichte van gezegd gebied geldig zijn op de datum van de ontvangst der kennisgeving door deze Regering, die al de ondertekenende en toetredende Staten daarvan mededeling zal doen.

c) De Verenigde-Naties zullen de onderhavige Overeenkomst kunnen toepassen op elk trustgebied of op elke groep trustgebieden waarvan het beheer op haar rust. De Regering der Verenigde-Staten van Amerika zal al de ondertekenende en toetredende Staten van deze toepassing kennis geven.

PARTIE XX.

Entrée en vigueur.

ARTICLE 35.

La présente Convention entrera en vigueur trente jours après la date du dépôt du trentième instrument de ratification ou d'adhésion. La présente Convention entrera en vigueur pour chaque Etat qui la ratifie ou y adhère après cette date, trente jours après le dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

La présente Convention portera la date à laquelle elle sera ouverte aux signatures et restera ensuite ouverte aux signatures pendant une période de 120 jours.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, étant dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

FAIT à Washington le 11 octobre 1947, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, dont l'original sera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires et adhérents.

Pour l'Argentine :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

Pour l'Australie :

(s.) N.H. WARREN.

Pour la Belgique
(y compris le Congo Belge) :

(s.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST.

Pour le Brésil :

(s.) FRANCISCO XAVIER
RODRIGUEZ DE SOUZA.

Pour la Birmanie :

(s.) PO E.

Pour le Canada :

(s.) ANDREW THOMSON,
P.B. Mc. TAGGART-COWAN.

PART XX.

Entry into Force.

ARTICLE 35.

The present Convention shall come into force on the thirtieth day after the date of the deposit of the thirtieth instrument of ratification or accession. The present Convention shall come into force for each State ratifying or acceding after that date on the thirtieth day after the deposit of its instrument of ratification or accession.

The present Convention shall bear the date on which it is opened for signature and shall remain open for signature for a period of 120 days thereafter.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present Convention.

DONE at Washington this eleventh day of October 1947, in the English and French languages, each equally authentic, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the signatory and acceding States.

For Argentina :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

For Australia :

(s.) N.H. WARREN.

For Belgium
(including The Belgian Congo) :

(s.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST.

For Brazil :

(s.) FRANCISCO XAVIER
RODRIGUEZ DE SOUZA.

For Burma :

(s.) PO E.

For Canada :

(s.) ANDREW THOMSON,
P.B. Mc. TAGGART-COWAN.

DEEL XX.

Inwerkingtreding.

ARTIKEL 35.

Deze Overeenkomst zal in werking treden dertig dagen na de datum van neerlegging der dertigste bekrachtigings- of toetredingsoorkonde. Deze Overeenkomst zal in werking treden voor elke Staat die ze na deze datum bekrachtigt of tot dezelve na deze datum toetreedt, dertig dagen na de neerlegging van haar bekrachtigings- of toetredingsoorkonde.

Deze Overeenkomst zal de datum dragen waarop zij ter ondertekening werd opengesteld en zal vervolgens gedurende een periode van 120 dagen ter ondertekening open blijven.

TER OORKONDE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe door hun respectieve Regeringen behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst ondertekend hebben.

GEDAAN te Washington, de 11 October 1947, in het Engels en in het Frans, beide teksten gelijkelijk rechtsgeldig zijnde het origineel zal berusten in het archief van de Regering der Verenigde-Staten van Amerika, die gewaarmerkte afschriften daarvan aan alle ondertekenende en toetredende Staten zullen overmaken.

Voor Argentinië :

(get.) ALFREDO G. GALMARINI.

Voor Australië :

(get.) N.H. WARREN.

Voor België
(met inbegrip van Belgisch Kongo)

(get.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST.

Voor Brazilië :

(get.) FRANCISCO XAVIER
RODRIGUEZ DE SOUZA.

Voor Birma :

(get.) PO E.

Voor Canada :

(get.) ANDREW THOMSON,
P.B. Mc. TAGGART-COWAN.

Pour le Chili :
 (s.) J. ANDRADE.

Pour la Chine :
 (s.) LEE.

Pour la Colombie :
 (s.) SANTIAGO GARAVITO.

Pour Cuba :
 (s.) GINO BELT.

Pour la Tchécoslovaquie :
 (s.) ALOIS GREGOR.

Pour le Danemark :
 (s.) HENRIK KAUFFMANN.

Pour la République Dominicaine :
 (s.) HANS COHN.

Pour l'Equateur :
Ad referendum.
 (s.) JUAN ODERMATT.

Pour l'Egypte :
 (s.) HASSAN FAHMY.

Pour la Finlande :
 (s.) JAAKKO KERANEN.

Pour la France :
 (s.) A. VIAUT.

Pour la Grèce :
 (s.) EVANGELOS VOURLAKIS.

Pour le Guatemala :
 (s.) CLAUDIO URRATIA.

Pour la Hongrie :
 (s.) L. AUJESZKY.

Pour l'Islande :
 (s.) THERESIA GUDMUNDSSON

For Chile :
 (s.) J. ANDRADE.

For China :
 (s.) LEE.

For Colombia :
 (s.) SANTIAGO GARAVITO.

For Cuba :
 (s.) GINO BELT.

For Czechoslovakia :
 (s.) ALOIS GREGOR.

For Denmark :
 (s.) HENRIK KAUFFMANN.

For The Dominican Republic :
 (s.) HANS COHN.

For Ecuador :
Ad referendum.
 (s.) JUAN ODERMATT.

For Egypt :
 (s.) HASSAN FAHMY.

For Finland :
 (s.) JAAKKO KERANEN.

For France :
 (s.) A. VIAUT.

For Greece :
 (s.) EVANGELOS VOURLAKIS.

For Guatemala :
 (s.) CLAUDIO URRATIA.

For Hungary :
 (s.) L. AUJESZKY.

For Iceland :
 (s.) THERESIA GUDMUNDSSON.

Voor Chili :
 (get.) J. ANDRADE.

Voor China :
 (get.) LEE.

Voor Colombia :
 (get.) SANTIAGO GARAVITO.

Voor Cuba :
 (get.) GINO BELT.

Voor Tsjechoslovakije :
 (get.) ALOIS GREGOR.

Voor Denemarken :
 (get.) HENRIK KAUFFMANN.

Voor de Dominicaanse Republiek :
 (get.) HANS COHN.

Voor Ecuador :
Ad referendum.
 (get.) JUAN ODERMATT.

Voor Egypte :
 (get.) HASSAN FAHMY.

Voor Finland :
 (get.) JAAKKO KERANEN.

Voor Frankrijk :
 (get.) A. VIAUT.

Voor Griekenland :
 (get.) EVANGELOS VOURLAKIS.

Voor Guatemala :
 (get.) CLAUDIO URRATIA.

Voor Hongarije :
 (get.) L. AUJESZKY.

Voor IJsland :
 (get.) THERESIA GUDMUNDSSON

Pour l'Inde :	For India :	Voor Indie :
(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(get.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.
Pour l'Irlande :	For Ireland :	Voor Ierland :
(s.) A. NAGLE.	(s.) A. NAGLE.	(get.) A. NAGLE.
Pour l'Italie :	For Italy :	Voor Italie :
(s.) GIUSEPPE BARBA.	(s.) GIUSEPPE BARBA.	(get.) GIUSEPPE BARBA.
Pour le Mexique :	For Mexico :	Voor Mexico :
(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE	(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE	(get.) FEDERICO PENA AGUIRRE.
Pour le Royaume des Pays-Bas :	For The Kingdom of The Netherlands:	Voor het Koninkrijk der Nederlanden :
(s.) W. BLEEKER,.	(s.) W. BLEEKER.	(get.) W. BLEEKER.
Pour la Nouvelle-Zélande :	For New Zealand :	Voor Nieuw-Zeeland :
(s.) A.F. BARNETT.	(s.) A.F. BARNETT.	(get.) A.F. BARNETT.
Pour la Norvège :	For Norway :	Voor Noorwegen :
(s.) THEODOR HESSELBERG.	(s.) THEODOR HESSELBERG.	(get.) THEODOR HESSELBERG.
Pour le Pakistan :	For Pakistan :	Voor Pakistan :
(s.) MOHAMED SHABBAR.	(s.) MOHAMED SHABBAR.	(get.) MOHAMED SHABBAR.
Pour le Paraguay :	For Paraguay :	Voor Paraguay :
(s.) TEOFILO FARINA SANCHEZ	(s.) TEOFILO FARINA SANCHEZ	(get.) TEOFILO FARINA SANCHEZ
Pour la Pologne :	For Poland :	Voor Polen :
(s.) J. WISCIERSKI.	(s.) J. WISCIERSKI.	(get.) J. WISCIERSKI.
Pour le Portugal :	For Portugal :	Voor Portugal :
(s.) AMORIN FERREIRA.	(s.) AMORIN FERREIRA.	(get.) AMORIN FERREIRA.
Pour la République des Philippines :	For The Republic of The Philippines :	Voor de Philippijnse Republiek :
(s.) C. DEL ROSARIO.	(s.) C. DEL ROSARIO.	(get.) C. DEL ROSARIO.
Pour la Roumanie :	For Rumania :	Voor Roemenië :
Pour le Siam :	For Siam :	Voor Siam :
(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(get.) CHARROON V. BUNNAG.
Pour la Suède :	For Sweden :	Voor Zweden :
(s.) G.F. SLETTENMARK.	(s.) G.F. SLETTENMARK.	(get.) G.F. SLETTENMARK.

Pour la Suisse :	For Switzerland :	Voor Zwitserland :
(s.) JEAN LUGEON.	(s.) JEAN LUGEON.	(get.) JEAN LUGEON.
Pour la Turquie :	For Turkey :	Voor Turkije :
(s.) H.R. BAYDUR.	(s.) H.R. BAYDUR.	(get.) H.R. BAYDUR.
Pour l'Union Sud-Africaine :	For The Union of South Africa :	Voor de Zuidafrikaanse Unie :
(s.) H. ANDREWS.	(s.) H. ANDREWS.	(get.) H. ANDREWS.
Pour l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes :	For The Union of Soviet Socialist Republics :	Voor de Unie der Socialistische Sovjet. Republieken :
Pour le Royaume-Uni le Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:	For The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :	Voor het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland :
(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(get.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.
Pour les Etats-Unis d'Amérique :	For The United States of America :	Voor de Verenigde Staten van Amerika :
(s.) FRANCIS W. REICHELDERFER.	(s.) FRANCIS W. REICHELDERFER.	(get.) FRANCIS W. REICHELDERFER.
Pour l'Uruguay :	For Uruguay :	Voor Uruguay :
(s.) AMERIGO DENTONE.	(s.) AMERIGO DENTONE.	(get.) AMERIGO DENTONE.
Pour le Venezuela :	For Venezuela :	Voor Venezuela :
Pour la Yougoslavie :	For Yugoslavia :	Voor Joego-Slavie :
(s.) MILAN VEMIC.	(s.) MILAN VEMIC.	(get.) MILAN VEMIC.

ANNEXE I.

Etats représentés à la Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale réunie à Washington, D. C., le 22 septembre 1947.

Argentine.
Australie.
Belgique.
Birmanie.
Brésil.
Canada.
Chili.
Chine.
Colombie.
Cuba.
Danemark.
Egypte.
Equateur.
Etats-Unis d'Amérique.
Finlande.
France.
Grèce.
Guatemala.
Hongrie.
Inde.
Irlande.
Islande.
Italie.
Mexique.
Norvège.
Nouvelle-Zélande.
Pakistan.
Paraguay.
Pays-Bas.
Philippines.
Pologne.
Portugal.
République Dominicaine.
Roumanie.
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.
Siam.
Suède.
Suisse.
Tchécoslovaquie.
Turquie.
Union des Républiques Socialistes Soviétiques.
Union Sud-Africaine.
Uruguay.
Vénézuëla.
Yougoslavie.

ANNEX I.

States represented at the Conference of Directors of the International Meteorological Organization convened at Washington, D. C., on September 22, 1947.

Argentina.
Australia.
Belgium.
Brazil.
Burma.
Canada.
Chile.
China.
Colombia.
Cuba.
Czechoslovakia.
Denmark.
Dominican Republic.
Ecuador.
Egypt.
Finland.
France.
Greece.
Guatemala.
Hungary.
Iceland.
India.
Ireland.
Italy.
Mexico.
Netherlands.
New-Zealand.
Norway.
Pakistan.
Paraguay.
Philippines.
Poland.
Portugal.
Rumania.
Siam.
Sweden.
Switzerland.
Turkey.
Union of South Africa.
Union of Soviet Socialist Republics.
United Kingdom of Great-Britain and Northern Ireland.
United States of America.
Uruguay.
Venezuela.
Yugoslavia.

BIJLAGE I.

Staten vertegenwoordigd op de Conferentie van de Directeurs der Internationale Meteorologische Organisatie bijeengekomen de 22 September 1947, te Washington D. C.

Argentinië.
Australië.
België.
Birma.
Brazilië.
Canada.
Chili.
China.
Columbia.
Cuba.
Denemarken.
Dominicaanse Republiek.
Ecuador.
Egypte.
Finland.
Frankrijk.
Griekenland.
Guatemala.
Hongarije.
Ierland.
IJsland.
Indië.
Italië.
Yoego-Slavië.
Mexico.
Nederland.
Nieuw-Zeeland.
Noorwegen.
Pakistan.
Paraguay.
Philippijnen.
Polen.
Portugal.
Roemenië.
Siam.
Tsjechoslavakije.
Turkije.
Unie der Socialistische Sovjet Republieken.
Uruguay.
Venezuela.
Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland.
Verenigde-Staten van Amerika.
Zuidafrikaanse Unie.
Zweden.
Zwitserland.

ANNEXE II.

ANNEX II.

BIJLAGE II.

Territoires ou groupes de territoires qui maintiennent leurs propres services météorologiques et dont les Etats responsables pour leurs relations internationales sont représentés à la Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique internationale réunie à Washington, D. C., le 22 septembre 1947.

Territories or groups of territories which maintain their own Meteorological Services and of which the States responsible for their international relations are represented at the Conference of Directors of the International Meteorological Organization convened at Washington, D. C., September 22, 1947.

Gebieden of groepen gebieden die hun eigen weerkundige diensten in stand houden en waarvan de Staten, die voor hun internationale betrekkingen verantwoordelijk zijn, vertegenwoordigd zijn op de Conferentie der Directeurs van de Internationale Meteorologische Organisatie, bijeengekomen de 22 September 1947, te Washington, D. C.

Afrique Equatoriale Française.
 Afrique Occidentale Anglaise.
 Afrique Occidentale Française.
 Afrique Occidentale Portugaise.
 Afrique Orientale Anglaise.
 Afrique Orientale Portugaise.
 Bermudes.
 Cameroun.
 Ceylan.
 Congo Belge.
 Curaçao.
 Etablissements Français de l'Océanie.
 Guyane Anglaise.
 Hong-Kong.
 Ile Maurice.
 Iles du Cap-Vert.
 Indes Néerlandaises.
 Indochine.
 Jamaïque.
 Madagascar.
 Malaisie.
 Maroc (sauf la zone espagnole).
 Nouvelle-Calédonie.
 Palestine.
 Rhodésie.
 Somalie Française.
 Soudan Anglo-Egyptien.
 Suriname.
 Togo Français.
 Tunisie.

Anglo-Egyptian Sudan.
 Belgian Congo.
 Bermuda.
 British East Africa.
 British Guiana.
 British West Africa.
 Camerouns.
 Cape Verde Islands.
 Ceylan.
 Curaçao.
 French Equatorial Africa.
 French Oceanic Colonies.
 French Somaliland.
 French Togoland.
 French West Africa.
 Hong-Kong.
 Indo China.
 Jamaica.
 Madagascar.
 Malaya.
 Mauritius.
 Morocco (not including the Spanish Zone).
 Netherlands Indies.
 New Caledonia.
 Palestine.
 Portuguese East Africa.
 Portuguese West Africa.
 Rhodesia.
 Surinam.
 Tunisia.

Belgisch Kongo.
 Bermuda Eilanden.
 Ceylon.
 Curaçao.
 Brits-Egyptische Soedan.
 Brits Guyana.
 Brits Oost-Afrika.
 Brits West-Afrika.
 Frans Equatoriaal Afrika.
 Franse Nederzettingen in Oceanië.
 Frans Somaliland.
 Frans Togo.
 Frans West-Afrika.
 Hong Kong.
 Indochina.
 Indische Archipel.
 Jamaïca.
 Kaap Verde Eilanden.
 Kameroen.
 Madagascar.
 Marokko (behalve de Spaanse zone).
 Mauritius.
 Nederlands Oost-Indië.
 Nieuw-Caledonië.
 Palestina.
 Portugees Oost-Afrika.
 Portugees West-Afrika.
 Rhodesia.
 Suriname.
 Tunis.

**CONFÉRENCE
de
l'Organisation météorologique
mondiale**

Acte final.

Washington, le 11 octobre 1947.

La Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale a été convoquée à Washington le 22 septembre 1947, le Gouvernement des Etats-Unis étant l'hôte officiel de la Conférence.

La Conférence s'est ouverte sous la présidence de Sir Nelson Johnson, Président du Comité Météorologique International de l'Organisation Météorologique Internationale.

Comme suite aux délibérations de la Conférence, la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale a été établie et ouverte aux signatures le 11 octobre 1947, pour rester ouverte aux signatures pendant une période de 120 jours.

Le Conférence a adopté la résolution suivante :

« Cette douzième Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale, dont l'existence remonte à 1878, prend acte que les Directeurs des Services Météorologiques suivants ne sont ni présents ni représentés :

Afghanistan.
Afrique Occidentale Portugaise.
Afrique Orientale Portugaise.
Autriche.
Bolivie.
Bulgarie.
Byélorussie (République Socialiste Soviétique).
Cameroun.
Cap Vert (Iles du)
Ceylan.
Curaçao.
Espagne.
Esthonie.
Etablissements français d'Océanie.
Guyane Anglaise.
Haïti.
Irak.
Jamaïque.
Lettonie.

**CONFERENCE
of the
World Meteorological
Organization**

Final Act

Washington, October 11th 1947

The Conference of Directors of the International Meteorological Organization was convened at Washington on September 22, 1947, with the Government of the United States of America serving as the official host for the Conference.

The Conference was opened under the presidency of Sir Nelson Johnson, President of the International Meteorological Committee of the International Meteorological Organization.

As a result of the deliberations of the Conference, the Convention of the World Meteorological Organization was formulated and opened for signature on October 11, 1947, to remain open for signature for 120 days thereafter.

The Conference adopted the following resolution :

« This, the twelfth Conference of Directors of the International Meteorological Organization, which has been in existence since 1878, notes that the Directors of the following Meteorological Services are no present or represented at this Conference :

Afghanistan.
Austria.
Bolivia.
British Guiana.
Bulgaria.
Byelorussian Soviet Socialist Republic.
Cameroons.
Cape Verde Islands.
Ceylon.
Curaçao.
Estonia.
Haïti.
French Somaliland.
French Oceanic Colonies.
French Togoland.
Iraq.
Jamaica.
Latvia.
Lithuania.
Luxembourg.

**CONFERENTIE
der
Internationale Meteorologische
Organisatie**

Slotakte

Washington 1947

De Conferentie der Directeurs van de Internationale Meteorologische Organisatie werd op 22 September 1947 bijeengeroepen te Washington, de Regering der Verenigde Staten de officiële gastheer zijnde van de Conferentie.

De Conferentie werd geopend onder het voorzitterschap van Sir Nelson Johnson, Voorzitter van het Internationaal Meteorologisch Comité van de Internationale Meteorologische Organisatie.

Als gevolg op de besprekingen van de Conferentie, werd de Overeenkomst inzake de wereldorganisatie voor Weerkunde op 11 October 1947 opgemaakt en ter ondertekening opengesteld; zij zal voor een periode van 120 dagen ter ondertekening open blijven.

De Conferentie heeft volgende resolutie aangenomen :

« Deze Twaalfde Conferentie der Directeurs van de Internationale Meteorologische Organisatie, die van 1878 dateert, neemt akte van het feit dat de Directeurs van de volgende Meteorologische Diensten noch aanwezig noch vertegenwoordigd zijn :

Afghanistan.
Bolivia.
Brits Guyana.
Bulgarije.
Wit Rusland (Socialistische Sovjetrepubliek).
Ceylon.
Curaçao.
Estland.
Franse Nederzettingen in Oceanië.
Frans Somaliland.
Frans Togo.
Haïti.
Irak.
Jamaica.
Kameroen.
Kaap Verde Eilanden.
Letland.
Litauen.
Luxemburg.

Lithuanie.
Luxembourg.
Madagascar.
Mongolie.
Nouvelle-Calédonie.
Pérou.
Somalie Française.
Suriname.
Togo Français.
Ukraine (République Socialiste Soviétique)

Elle prend également acte que la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale, sous sa forme actuelle, stipule à l'article 3 alinéas *b*, *c* et *d*, que les Etats et Territoires maintenant des services météorologiques peuvent devenir Membres de l'Organisation Météorologique Mondiale s'ils remplissent les conditions prescrites au dit article 3. »

La Conférence a adopté les résolutions suivantes au sujet de l'Espagne :

I.

« La Conférence reconnaît que, par suite de la résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies, en date du 12 décembre 1946, le Directeur du Service météorologique espagnol est privé de l'exercice de ses droits en tant que Membre de la Conférence des Directeurs, jusqu'au moment où le dite Résolution sera abrogée ou cessera d'être applicable. »

II.

« En raison de la Résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies en date du 12 décembre 1946, la Conférence considère que l'Espagne est, pour le moment, empêchée d'être partie à la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale.

» La Conférence reconnaît toutefois, que l'Espagne pourra, dès que la Résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies sera abrogée ou cessera d'être applicable, adhérer à la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale en se conformant aux dispositions de l'article 33 de la dite Convention, sans avoir à se conformer à celles de l'article 3, alinéa *c*).

La Conférence a adopté également les résolutions suivantes :

I.

» La Conférence, ayant établi la Convention de l'Organisation Météorologique

Madagascar.
Mongolia.
New Caledonia.
Peru.
Portuguese East Africa.
Portuguese West Africa.
Spain.
Surinam.
Ukrainian Soviet Socialist Republic.

but further notes that in the Convention of the World Meteorological Organization, as formulated, provision is made in article 3 *b*, *c* and *d* thereof, whereby States and Territories maintaining meteorological services may become Members of the World Meteorological Organization upon compliance with the provisions of the said article 3. »

The Conference adopted the following resolutions with respect to Spain :

I.

« The Conference recognizes that in consequence of the Resolution of the General Assembly of the United Nations, dated December 12, 1946, the Director of the Spanish Meteorological Service is prevented from exercising his rights as a Member of the Conference of Directors until such time as said resolution shall be abrogated or cease to be applicable. »

II.

« In view of the Resolution of the General Assembly of the United Nations dated December 12, 1946, the Conference considers that Spain is, for the present, prevented from becoming a party to the Convention of the World Meteorological Organization.

» The Conference, however, agrees that Spain may, as soon as the Resolution of the General Assembly of the United Nations shall be abrogated or shall cease to be applicable, accede to the Convention of the World Meteorological Organization by complying with the provisions of article 33 of the said Convention, without having to comply with the provisions of article 3 *c*) of the said Convention. »

The Conference also adopted the following resolutions :

I.

« The Conference, having formulated a Convention of the World Meteorological

Madagascar.
Mongolië.
Nieuw-Caledonië.
Oekraïne (Socialistische Sovjetrepubliek).
Oostenrijk.
Peru.
Portugees Oost-Afrika.
Spanje.
Suriname.

Zij neemt er eveneens akte van dat de Overeenkomst van de Wereld Organisatie voor Weerkunde, in haar huidige vorm, onder artikel 3, alinea's *b*, *c* en *d* bepaalt dat de Staten en Gebieden die meteorologische diensten in stand houden lid kunnen worden van de Wereldorganisatie voor Weerkunde indien zij de voorwaarden vervullen die in gezegd artikel 3 voorgeschreven zijn.

De Conferentie heeft, wat Spanje betreft, volgende resoluties aangenomen :

I.

« De Conferentie erkent dat, ten gevolge van de Resolutie van de Algemene Vergadering der Verenigde-Naties, van 12 December 1946, de Directeur van de Spaanse Meteorologische Dienst ontzet is uit de uitoefening van zijn rechten als Lid van de Conferentie der Directeurs, tot op het ogenblik dat gezegde Resolutie zal opgeheven zijn of zal ophouden van toepassing te zijn. »

II.

« Wegens de Resolutie van de Algemene Vergadering der Verenigde-Naties van 12 December 1946, oordeelt de Conferentie dat Spanje thans belet is partij te zijn bij de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde.

De Conferentie erkent echter, dat, zodra de Resolutie van de Algemene Vergadering der Verenigde-Naties zal opgeheven zijn of zal ophouden van toepassing te zijn, Spanje tot de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde zal mogen toetreden, mits zich naar de bepalingen van artikel 33 van gezegde Overeenkomst, doch, niet naar die van artikel 3, alinea *c*) te schikken. »

De Conferentie heeft eveneens volgende resoluties aangenomen :

I.

« De Conferentie, die de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weer-

Mondiale, invite le Président du Comité Météorologique International à convoquer une session extraordinaire des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale aussitôt que possible après l'entrée en vigueur de la dite Convention, afin de prendre les mesures nécessaires pour assurer le transfert à l'Organisation Météorologique Mondiale des fonctions, activités, avoirs et obligations de l'Organisation Météorologique Internationale et pourvoir à la dissolution de cette dernière.

« La Conférence décide en outre que cette session extraordinaire de la Conférence des Directeurs de l'Organisation Météorologique Internationale se tiendra en même temps que la première réunion du Congrès de l'Organisation Météorologique Mondiale, laquelle sera convoquée par le Président du Comité Météorologique International, conformément aux dispositions de l'article 12 de la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale. »

II.

« La Conférence décide qu'au moins six mois avant la première réunion du Congrès de l'Organisation Météorologique Mondiale, le Conseil Exécutif de l'Organisation Météorologique Internationale préparera et soumettra aux Membres de l'Organisation Météorologique Mondiale l'ordre du jour provisoire de cette réunion, ainsi que les recommandations s'y rapportant, y compris :

1^o des propositions relatives au programme, au budget et aux contributions des Membres pour le premier exercice financier de l'Organisation;

2^o un projet de règlement général à soumettre à l'approbation du Congrès;

3^o les résolutions et les règlements techniques de l'Organisation Météorologique Internationale pour adoption par l'Organisation Météorologique Mondiale;

4^o les mesures à prendre pour assurer le transfert à l'Organisation Météorologique Mondiale des fonctions, activités, avoirs et obligations de l'Organisation Météorologique Internationale;

5^o un projet d'accord avec les Nations Unies. »

Organization, directs, that as soon as practicable after the entry into force of the said Convention, the President of the International Meteorological Committee shall convene an extraordinary session of the Conference of Directors of the International Meteorological Organization for the purpose of taking the necessary steps for transferring to the World Meteorological Organization the functions, activities, assets, and obligations, of the International Meteorological Organization and making provision for the dissolution of the International Meteorological Organization.

« The Conference further directs that such extraordinary session of the Conference of Directors of the International Meteorological Organization take place simultaneously with the first meeting of the Congress of the World Meteorological Organization, which is to be convened by the President of the International Meteorological Committee in accordance with the provisions of article 12 of the Convention of the World Meteorological Organization. »

II.

« The Conference directs that, at least six months before the first meeting of the Congress of the World Meteorological Organization, the Executive Council of the International Meteorological Organization prepare and submit to the Members of the World Meteorological Organization the provisional agenda for that meeting and necessary documents and recommendations relating thereto, including :

1^o proposals as to program, budget and contributions by Members for the first year of the Organization;

2^o draft general regulations for approval by the Congress;

3^o technical resolutions and regulations of the International Meteorological Organization for adoption by the World Meteorological Organization;

4^o arrangements for the transfer to the World Meteorological Organization of the functions, activities, assets, and obligations of the International Meteorological Organization;

5^o draft of agreement with the United Nations. »

kunde opgemaakt heeft, verzoekt de Voorzitter van het Internationaal Meteorologisch Comité zo vlug mogelijk na de inwerkingtreding van gezegde Overeenkomst een buitengewone zitting van de Directeurs der Internationale Meteorologische Organisatie bijeen te roepen, ten einde de nodige maatregelen te treffen met het oog op de overdracht aan de Wereldorganisatie voor Weerkunde van de functies, activiteiten, vermogens en verplichtingen van de Internationale Meteorologische Organisatie en met het oog op de ontbinding van deze laatste.

De Conferentie beslist bovendien dat deze buitengewone zitting van de Conferentie der Directeurs van de Internationale Meteorologische Organisatie, terzelfder tijd zal plaats vinden als de eerste vergadering van het Congres van de Wereldorganisatie voor Weerkunde, die door de Voorzitter van het Internationaal Meteorologisch Comité zal bijengeroepen worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 12 der Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde.

II.

« De Conferentie beslist dat minstens zes maanden vóór de eerste vergadering van het Congres van de Wereldorganisatie voor Weerkunde, de Uitvoerende Raad van de Internationale Meteorologische Organisatie de voorlopige agenda van deze vergadering zal voorbereiden en aan de Leden van de Wereldorganisatie voor Weerkunde zal voorleggen, samen met de nodige documenten en de aanbevelingen die er betrekking op hebben, met inbegrip van :

1^o voorstellen betreffende het programma, de begroting en de bijdragen van de leden voor het eerste dienstjaar der Organisatie;

2^o een aan de goedkeuring van het Congres te onderwerpen ontwerp van algemeen reglement;

3^o de technische resoluties en reglementen van de Internationale Meteorologische Organisatie voor goedkeuring door de Wereldorganisatie voor Weerkunde;

4^o de te treffen maatregelen met het oog op de overdracht aan de Wereldorganisatie voor Weerkunde van de functies, activiteiten, vermogens en verplichtingen van de Internationale Meteorologische Organisatie;

5^o een ontwerp van akkoord met de Verenigde-Naties.

III.

« La Conférence convient que, pendant la période comprise entre l'entrée en vigueur de la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale et la première réunion du Congrès de l'Organisation Météorologique Mondiale, l'Organisation Météorologique Internationale continuera d'exercer ses fonctions habituelles par l'intermédiaire des organismes existants qu'elle possède et conformément aux arrangements financiers en vigueur, afin d'assurer la continuité nécessaire à la coopération mondiale des Services Météorologiques. »

La Conférence a adopté également un certain nombre de résolutions sur la base des recommandations de ses Commissions.

La séance de clôture de la Conférence a eu lieu le 11 octobre 1947.

EN FOI DE QUOI, les Directeurs des Services Météorologiques suivants, Membres de l'Organisation Météorologique Internationale ou leurs suppléants ou observateurs, signent le présent Acte final.

FAIT à Washington, le 11 octobre 1947, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, dont l'original sera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements des Directeurs de Services Météorologiques qui sont représentés à la présente Conférence.

Pour le Soudan Anglo-Egyptien :

Pour l'Argentine :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

Pour l'Australie :

(s.) N.H. WARREN.

Pour le Congo Belge :

(s.) NEREE VANDER ELST.

Pour la Belgique :

(s.) A. VANDEN BROECK,
JACQUES VAN MIEGHEM.

Pour les Bermudes :

(s.) W.A. MACKY.

III.

« The Conference agrees that during the period in between the entry into force of the Convention for the World Meteorological Organization and the first meeting of the Congress of the World Meteorological Organization, the International Meteorological Organization shall carry on its usual functions through its established bodies and under its existing financial arrangements in order to ensure the necessary continuity in the world-wide cooperation of Meteorological Service. »

The Conference also adopted a number of resolutions based on recommendations of its Commissions.

The final session of the Conference was held on October 11, 1947.

IN WITNESS WHEREOF the Directors of the following Meteorological Services, Members of the International Meteorological Organization, or their alternates or observers, sign this Final Act.

DONE at Washington, this eleventh day of October 1947, in the English and French languages, each equally authentic, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the Governments of those Directors of Meteorological Services represented at the present Conference.

For The Anglo-Egyptian Sudan :

For Argentina :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

For Australia :

(s.) N.H. WARREN.

For The Belgian Congo :

(s.) NEREE VANDER ELST.

For Belgium :

(s.) A. VANDEN BROECK,
JACQUES VAN MIEGHEM.

For Bermuda :

(s.) W.A. MACKY.

III.

« De Conferentie is overeengekomen dat, gedurende de periode begrepen tussen de inwerkingtreding van de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde en de eerste vergadering van het Congres van de Wereldorganisatie voor Weerkunde, de Internationale Meteorologische Organisatie verder haar gewone functies zal uitoefenen door tussenkomst van de bestaande organismen waarover ze beschikt en overeenkomstig de van kracht zijnde financiële regelingen, ten einde de continuïteit te verzekeren die nodig is voor de samenwerking van de Meteorologische Diensten over de wereld. »

De Conferentie heeft eveneens een zeker aantal resoluties aangenomen op de basis van de aanbevelingen van haar Commissies.

De slotvergadering van de Conferentie had plaats op 11 October 1947.

TER OOR KONDE WAARVAN de Directeurs van de volgende Meteorologische Diensten, Leden van de Internationale Meteorologische Organisatie, of hun plaatsvervangers of waarnemers, deze Slotakte ondertekenen.

GEDAAN te Washington, op 11 October 1947, in de Engelse en in de Franse taal, beide teksten gelijkelijk rechtsgeldig zijnde waarvan het origineel zal berusten in het archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, die gewaarmerkte afschriften daarvan zal overmaken aan alle Regeringen van de Directeurs van Meteorologische Diensten die op deze Conferentie vertegenwoordigd zijn.

Voor Engels-Egyptisch Soedan :

Voor Argentinië :

(get.) ALFREDO G. GALMARINI.

Voor Australië :

(get.) N.H. WARREN.

Voor Belgisch Kongo :

(get.) NEREE VANDER ELST.

Voor België :

(get.) A. VANDEN BROECK,
JACQUES VAN MIEGHEM.

Voor de Bermuda Eilanden :

(get.) W.A. MACKY.

Pour le Brésil :	For Brazil :	Voor Brazilië :
(s.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA.	(s.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA.	(get.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA
Pour l'Afrique Orientale Anglaise :	For British East Africa :	Voor Brits-Oost Afrika :
Pour la Birmanie :	For Burma :	Voor Birmanië :
(s.) PO E.	(s.) PO E.	(get.) PO E.
Pour le Canada :	For Canada :	Voor Canada :
(s.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.	(s.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.	(get.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.
Pour le Chili :	For Chile :	Voor Chili :
(s.) J. ANDRADE.	(s.) J. ANDRADE.	(get.) J. ANDRADE.
Pour la Chine :	For China :	Voor China :
(s.) LEE.	(s.) LEE.	(get.) LEE.
Pour la Colombie :	For Colombia :	Voor Columbia :
(s.) SANTIAGO GARAVITO.	(s.) SANTIAGO GARAVITO.	(get.) SANTIAGO GARAVITO.
Pour le Cuba :	For Cuba :	Voor Cuba :
Pour la Tchécoslovaquie :	For Czechoslovakia :	Voor Tchechoslovakije :
(s.) ALOIS GREGOR.	(s.) ALOIS GREGOR.	(get.) ALOIS GREGOR.
Pour le Danemark :	For Denmark :	Voor Denemarken :
Pour la République Dominicaine :	For The Dominican Republic :	Voor de Dominicaanse Republiek :
(s.) HANS COHN.	(s.) HANS COHN.	(get.) HANS COHN.
Pour l'Equateur :	For Ecuador :	Voor Ecuador :
(s.) JUAN ODERMATT.	(s.) JUAN ODERMATT.	(get.) JUAN ODERMATT.
Pour l'Egypte :	For Egypt :	Voor Egypte :
(s.) HASSAN FAHMY.	(s.) HASSAN FAHMY.	(get.) HASSAN FAHMY.
Pour la Finlande :	For Finland :	Voor Finland :
(s.) JAAKKO KERANEN.	(s.) JAAKKO KERANEN.	(get.) JAAKKO KERANEN.
Pour la France :	For France :	Voor Frankrijk :
(s.) A. VIAUT.	(s.) A. VIAUT.	(get.) A. VIAUT.
Pour l'Afrique Equatoriale Française :	For French Equatorial Africa :	Voor Frans Equatoriaal Afrika :
Pour l'Afrique Occidentale Française :	For French West Africa :	Voor Frans West Afrika :

Pour la Grèce :	For Greece :	Voor Griekenland :
(s.) EVANGELOS VOURLAKIS.	(s.) EVANGELOS VOURLAKIS.	(get.) EVANGELOS VOURLAKIS.
Pour le Guatemala :	For Guatemala :	Voor Guatemala :
(s.) CLAUDIO URRATIA.	(s.) CLAUDIO URRATIA.	(get.) CLAUDIO URRATIA.
Pour Hong Kong :	For Hong Kong :	Voor Hong Kong :
(s.) STARBUCK.	(s.) STARBUCK.	(get.) STARBUCK.
Pour la Hongrie :	For Hungary :	Voor Hongarije :
(s.) L. AUJESZKY.	(s.) L. AUJESZKY.	(get.) L. AUJESZKY.
Pour l'Islande :	For Iceland :	Voor IJsland :
(s.) THERESIA GUDMUNDSSON	(s.) THERESIA GUDMUNDSSON	(get.) THERESIA GUDMUNDSSON.
Pour l'Inde :	For India :	Voor Indië :
(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(get.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.
Pour l'Indochine :	For Indo China :	Voor Indochina :
Pour l'Irlande :	For Ireland :	Voor Ierland :
(s.) A. NAGLE.	(s.) A. NAGLE.	(get.) A. NAGLE.
Pour l'Italie :	For Italy :	Voor Italië :
(s.) GIUSEPPE BARBA.	(s.) GIUSEPPE BARBA.	(get.) GIUSEPPE BARBA.
Pour la Malaisie :	For Malaya :	Voor Malaya :
(s.) A.G. MOORHEAD.	(s.) A.G. MOORHEAD.	(get.) A.G. MOORHEAD.
Pour l'Île Maurice :	For Mauritius :	Voor Mauritius :
Pour le Mexique :	For Mexico :	Voor Mexico :
(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE	(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE	(get.) FEDERICO PENA AGUIRRE.
Pour le Maroc :	For Morocco :	Voor Marokko :
Pour les Pays-Bas :	For Netherlands :	Voor Nederland :
(s.) W. BLEEKER.	(s.) W. BLEEKER.	(get.) W. BLEEKER.
Pour les Indes Néerlandaises :	For The Netherlands Indies :	Voor Nederlands Indie :
Pour la Nouvelle-Zélande :	For New Zealand :	Voor Nieuw Zeeland :
(s.) A.F. BARNETT.	(s.) A.F. BARNETT.	(get.) A.F. BARNETT.
Pour la Norvège :	For Norway :	Voor Noorwegen :
(s.) THEODOR HESSELBERG.	(s.) THEODOR HESSELBERG.	(get.) THEODOR HESSELBERG.

Pour le Pakistan :	For Pakistan :	Voor Pakistan :
(s.) MOHAMED SCHABBAR.	(s.) MOHAMED SCHABBAR.	(get.) MOHAMED SCHABBAR.
Pour la Palestine :	For Palestine :	Voor Palestina :
(s.) R. FEIGE.	(s.) R. FEIGE.	(get.) R. FEIGE.
Pour le Paraguay :	For Paraguay :	Voor Paraguay :
(s.) TEOFILO FARINA SANCHEZ	(s.) TEOFILO FARINA SANCHEZ.	(get.) TEOFILO FARINA SANCHEZ.
Pour la Pologne :	For Poland :	Voor Polen :
Pour le Portugal :	For Portugal :	Voor Portugal :
(s.) AMORIN FERREIRA.	(s.) AMORIN FERREIRA.	(get.) AMORIN FERREIRA.
Pour la République des Philippines :	For The Republic of The Philippines :	Voor de Philippijnse Republiek :
(s.) C. DEL ROSARIO.	(s.) C. DEL ROSARIO.	(get.) C. DEL ROSARIO.
Pour la Roumanie :	For Rumania :	Voor Roemenië :
Pour le Siam :	For Siam :	Voor Siam :
(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(get.) CHARROON V. BUNNAG.
Pour la Rhodésie du Sud :	For Southern Rhodesia :	Voor Rhodesia :
Pour la Suède :	For Sweden :	Voor Zweden :
(s.) G.F. SLETTENMARK.	(s.) G.F. SLETTENMARK.	(get.) G.F. SLETTENMARK.
Pour la Suisse :	For Switzerland :	Voor Zwitserland :
(s.) JEAN LUGEON.	(s.) JEAN LUGEON.	(get.) JEAN LUGEON.
Pour la Tunisie :	For Tunisia :	Voor Tunis :
(s.) JEAN RENE RIVET.	(s.) JEAN RENE RIVET.	(get.) JEAN RENE RIVET.
Pour la Turquie :	For Turkey :	Voor Turkije :
Pour l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes :	For the Union of Soviet Socialist Republics :	Voor de Unie der Socialistische Sovjet- Republieken :
Pour l'Union Sud-Africaine :	For The Union of South Africa :	Voor de Zuidafrikaanse Unie :
(s.) A.F. SPILHAUS.	(s.) A.F. SPILHAUS.	(get.) A.F. SPILHAUS.
Pour le Royaume-Uni de : Grande-Bretagne et d'Irlande du nord :	For The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :	Voor het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland :
(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(get.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.

Pour les Etats-Unis d'Amérique :

(s.) FRANCIS W.
REICHELDERFER.
D.S. YATE,
DELTESTON SMITH,
HOWARD J. HARMS,
G. VANA. GROVES,
J.R. FAMULGA,
JOHN M. CABOT.

Pour l'Uruguay :

(s.) AMERIGO DENTONE.

Pour le Venezuela :

Pour la Yougoslavie :

(s.) MILAN VEMIC.

For The United States of America :

(s.) FRANCIS W.
REICHELDERFER.
D.S. YATE,
DELTESTON SMITH,
HOWARD J. HARMS,
G. VANA. GROVES,
J.R. FAMULGA,
JOHN M. CABOT.

For Uruguay :

(s.) AMERIGO DENTONE.

For Venezuela :

For Yugoslavia :

(s.) MILAN VEMIC.

Voor Verenigde Staten van Amerika :

(get.) FRANCIS W.
REICHELDERFER.
D.S. YATE,
DELTESTON SMITH,
HOWARD J. HARMS,
G. VANA. GROVES,
J.R. FAMULGA,
JOHN M. CABOT.

Voor Uruguay :

(get.) AMERIGO DENTONE.

Voor Venezuela :

Voor Yoego-Slavië :

(get.) MILAN VEMIC.

**CONFERENCE
de
l'Organisation météorologique
mondiale**

**Protocole
concernant l'Espagne**

**signé à Washington,
le 11 octobre 1947.**

Au moment de procéder à la signature de la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale, les soussignés, étant dûment autorisés par leurs Gouvernements, ont signé le Protocole suivant :

Il est convenu par les présentes que l'Espagne pourra, dès que la résolution de l'Assemblée Générale des Nations Unies, en date du 12 décembre 1946, sera abrogée ou cessera d'être applicable, adhérer à la Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale en se conformant aux dispositions de l'article 33 de la dite Convention, sans avoir à se conformer à celles de l'article 3, alinéa (c).

EN FOI DE QUOI, les représentants respectifs ont signé le présent protocole.

FAIT à Washington, le 11 octobre 1947, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi, dont l'original sera déposé aux archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats signataires.

Pour l'Argentine :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

Pour l'Australie :

(s.) N.H. WARREN.

Pour la Belgique
(y compris le Congo Belge) :

(s.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST
pour le Congo Belge.

**CONFERENCE
of the
World Meteorological
Organization**

**Protocol
concerning Spain**

**Washington,
october 11 th 1947.**

At the time of signing the Convention of the World Meteorological Organization the undersigned, being duly authorized by their Governments have signed the following Protocol :

It is hereby agreed that Spain may, as soon as the Resolution of the General Assembly of the United Nations dated December 12, 1946 shall be abrogated or shall cease to be applicable, accede to the Convention of the World Meteorological Organization by complying with the provisions of Article 33 of the said Convention, without having to comply with the provisions of Article 3 (c) of the said Convention.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives have signed the present protocol.

DONE at Washington this eleventh day of October 1947, in the English and French languages, each equally authentic, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America. The Government of the United States of America shall transmit certified copies thereof to all the signatory States.

For Argentina :

(s.) ALFREDO G. GALMARINI.

For Australia :

(s.) N.H. WARREN.

For Belgium
(including The Belgian Congo) :

(s.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST
for The Belgian Congo.

**CONFERENTIE
der
Internationale
Meteorologische Organisatie**

**Protocol
betreffende Spanje**

Washington 1947

Bij het overgaan tot de ondertekening der overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde, hebben de ondergetekenden, behoorlijk door hun Regeringen gemachtigd, het navolgende protocol ondertekend :

Er wordt bij deze overeengekomen dat Spanje, zodra de Resolutie van de Algemene Vergadering der Verenigde Naties, van 12^e December 1946, zal opgeheven zijn of zal ophouden van toepassing te zijn, tot de Overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde zal kunnen toetreden mits zich naar de bepalingen van artikel 33 van gezegde Overeenkomst, en niet naar deze van artikel 3, lid (c) te schikken.

TER OOR KONDE WAARVAN, derespectieve vertegenwoordigers dit protocol ondertekend hebben.

GEDAAN op 11 October 1947 te Washington in de Engelse en in de Franse taal, beide teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig, waarvan het origineel zal berusten in het archief van de Regering der Verenigde Staten van Amerika, welke Regering gewaarmerkte afschriften daarvan aan al de ondertekenende Staten zal overmaken.

Voor Argentinië :

(get.) ALFREDO G. GALMARINI.

Voor Australië :

(get.) N.H. WARREN.

Voor België
(Belgisch Congo inbegrepen) :

(get.) A. VANDEN BROECK,
NEREE VANDER ELST
(voor Belgisch Congo)

Pour le Brésil :	For Brazil :	Voor Brazilië :
(s.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA.	(s.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA.	(get.) FRANCISCO XAVIER RODRIGUEZ DE SOUZA
Pour la Birmanie :	For Burma :	Voor Birma :
(s.) PO E.	(s.) PO E.	(get.) PO E.
Pour le Canada :	For Canada :	Voor Canada :
(s.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.	(s.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.	(get.) ANDREW THOMSON, P.B. Mc TAGGART-COWAN.
Pour le Chili :	For Chile :	Voor Chili :
(s.) J. ANDRADE.	(s.) J. ANDRADE.	(get.) J. ANDRADE.
Pour la Chine :	For China :	Voor China :
(s.) LEE.	(s.) LEE.	(get.) LEE.
Pour la Colombie :	For Colombia :	Voor Colombia :
(s.) SANTIAGO GARAVITO.	(s.) SANTIAGO GARAVITO.	(get.) SANTIAGO GARAVITO.
Pour Cuba :	For Cuba :	Voor Cuba :
(s.) GINO BELT.	(s.) GINO BELT.	(get.) GINO BELT.
Pour la Tchécoslovaquie :	For Czechoslovakia :	Voor Tsjechoslowakije :
(s.) ALOIS GREGOR.	(s.) ALOIS GREGOR.	(get.) ALOIS GREGOR.
Pour le Danemark :	For Denmark :	Voor Denemarken :
(s.) HENRIK KAUFFMANN.	(s.) HENRIK KAUFFMANN.	(get.) HENRIK KAUFFMANN.
Pour la République Dominicaine :	For The Dominican Republic :	Voor de Dominikaanse Republiek :
(s.) HANS COHN.	(s.) HANS COHN.	(get.) HANS COHN.
Pour l'Equateur :	For Ecuador :	Voor Ecuador :
(s.) JUAN ODERMATT.	(s.) JUAN ODERMATT.	(get.) JUAN ODERMATT.
Pour l'Egypte :	For Egypt :	Voor Egypte :
(s.) HASSAN FAHMY.	(s.) HASSAN FAHMY.	(get.) HASSAN FAHMY.
Pour la Finlande :	For Finland :	Voor Finland :
(s.) JAAKKO KERANEN.	(s.) JAAKKO KERANEN.	(get.) JAAKKO KERANEN.
Pour la France :	For France :	Voor Frankrijk :
(s.) A. VIAUT.	(s.) A. VIAUT.	(get.) A. VIAUT.
Pour la Grèce :	For Greece :	Voor Griekenland :
(s.) EVANGELOS VOURLAKIS.	(s.) EVANGELOS VOURLAKIS.	(get.) EVANGELOS VOURLAKIS.
Pour le Guatemala :	For Guatemala :	Voor Guatemala :
(s.) CLAUDIO URRATIA.	(s.) CLAUDIO URRATIA.	(get.) CLAUDIO URRATIA.

Pour la Hongrie :	For Hungary :	Voor Hongarije :
(s.) L. AUJESZKY.	(s.) L. AUJESZKY.	(get.) L. AUJESZKY.
Pour l'Islande :	For Iceland :	Voor IJsland :
(s.) THERESIA GUDMUNDSSON	(s.) THERESIA GUDMUNDSSON	(get.) THERESIA GUDMUNDSSON
Pour l'Inde :	For India :	Voor Indië :
(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(s.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.	(get.) S.K. BANERJI, V.V. SOHONI.
Pour l'Irlande :	For Ireland :	Voor Ierland :
Pour l'Italie :	For Italy :	Voor Italië :
(s.) GIUSEPPE BARBA.	(s.) GIUSEPPE BARBA.	(get.) GIUSEPPE BARBA.
Pour le Mexique :	For Mexico :	Voor Mexico :
(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE.	(s.) FEDERICO PENA AGUIRRE.	(get.) FEDERICO PENA AGUIRRE
Pour le Royaume des Pays-Bas :	For The Kingdom of The Netherlands :	Voor het Koninkrijk der Nederlanden
(s.) W. BLEEKER.	(s.) W. BLEEKER.	(get.) W. BLEEKER.
Pour la Nouvelle-Zélande :	For New Zealand :	Voor Nieuw-Zeeland :
(s.) A.F. BARNETT.	(s.) A.F. BARNETT.	(get.) A.F. BARNETT.
Pour la Norvège :	For Norway :	Voor Noorwegen :
(s.) THEODOR HESSELBERG.	(s.) THEODOR HESSELBERG.	(get.) THEODOR HESSELBERG.
Pour le Pakistan :	For Pakistan :	Voor Pakistan :
(s.) MOHAMED SHABBAR.	(s.) MOHAMED SHABBAR.	(get.) MOHAMED SHABBAR.
Pour le Paraguay :	For Paraguay :	Voor Paraguay :
(s.) TEOFILLO FARINA SANCHEZ	(s.) TEOFILLO FARINA SANCHEZ	(get.) TEOFILLO FARINA SANCHEZ
Pour la Pologne :	For Poland :	Voor Polen :
(s.) J. WISCIERSKI.	(s.) J. WISCIERSKI.	(get.) J. WISCIERSKI.
Pour le Portugal :	For Portugal :	Voor Portugal :
(s.) AMORIN FERREIRA.	(s.) AMORIN FERREIRA.	(get.) AMORIN FERREIRA.
Pour la République des Philippines :	For The Republic of The Philippines :	Voor de Philippijnse Republiek :
(s.) C. DEL ROSARIO.	(s.) C. DEL ROSARIO.	(get.) C. DEL ROSARIO.
Pour la Roumanie :	For Rumania :	Voor Roemenië :
Pour le Siam :	For Siam :	Voor Siam :
(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(s.) CHARROON V. BUNNAG.	(get.) CHARROON V. BUNNAG.

Pour la Suède :	For Sweden :	Voor Zweden :
(s.) G.F. SLETTENMARK.	(s.) G.F. SLETTENMARK.	(get.) C.F. SLETTENMARK.
Pour la Suisse :	For Switzerland :	Voor Zwitserland :
Pour la Turquie :	For Turkey :	Voor Turkije :
(s.) H.R. BAYDUR.	(s.) H.R. BAYDUR.	(get.) H.R. BAYDUR.
Pour l'Union Sud-Africaine :	For The Union of South Africa :	Voor de Zuid-Afrikaanse Unie :
(s.) H. ANDREWS.	(s.) H. ANDREWS.	(get.) H. ANDREWS.
Pour l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes :	For The Union of Soviet Socialist Republics :	Voor de Unie der Socialistische Sovjet- Republieken :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :	For The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :	Voor het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland :
(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(s.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.	(get.) NELSON K. JOHNSON, R.C. CHILVER.
Pour les Etats-Unis d'Amérique :	For The United States of America :	Voor de Verenigde Staten van Amerika :
(s.) FRANCIS W. REICHELDERFER.	(s.) FRANCIS W. REICHELDERFER.	(get.) FRANCIS W. REICHELDERFER.
Pour l'Uruguay :	For Uruguay :	Voor Uruguay :
(s.) AMERIGO DENTONE.	(s.) AMERIGO DENTONE.	(get.) AMERIGO DENTONE.
Pour le Venezuela :	For Venezuela :	Voor Venezuela :
Pour la Yougoslavie :	For Yugoslavia :	Voor Joego-Slavië :
(s.) MILAN VEMIC.	(s.) MILAN VEMIC.	(get.) MILAN VEMIC.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur le 12 avril 1949, d'une demande d'avis sur un projet de loi portant approbation de la convention de l'Organisation Météorologique Mondiale et annexes, signées à Washington, le 11 octobre 1947, a donné en sa séance du 25 avril 1949, l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations.

Etaient présents :

MM. J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président; V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat; E. VAN DIEVOET, P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation; G. PIQUET, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS, président.

Le Greffier,

(s.)
(get.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Le 26 avril 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 12 April 1949 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp v. n wet houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de Wereldorganisatie voor Weerkunde en bijlagen, ondertekend de 11 October 1947, te Washington, heeft ter zitting van 25 April 1949 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp van wet vallen geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De hh. J. SUETENS, voorzitter van de Raad van State, voorzitter; V. DEVAUX, M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State; E. VAN DIEVOET, P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving; G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. SUETENS, voorzitter.

De Griffier,

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan de h. Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

De 26 April 1949.

De Griffier van de Raad van State,